



Bellpuig

REVISTA QUINZENAL

Nº 665 - ANY XLII

Artà, 10 maig 2002

(1,80 euros)



**L'equip infantil
femení, campió
de Mallorca de
volei**

(p. 39)

Setmana de Cooperació i Solidaritat. Artà mira al Sud

(p. 24-25)



PAU, SALAM, SHALOM

**Aquest va ser el lema de
la pujada a l'ermita
d'enguany, en un dia ben
assolellat**

(p. 3-6)



SI

Faci bon temps, faci mal temps, transport públic. Per això...


Bellpuig

Revista quinzenal

Num. 665, 10 maig 2002

Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96

Tel. i Fax 971 835 033

(contestador automàtic)

E-mail: revistabellpuig@terra.es

Dipòsit legal: PM 57-1969

Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

Redacció:

Guillem Bisquerra, Jeroni Cantó, Rafel Carrió, J. José Cladera, Josep Danús, Antoni Esteve, Lluís Gili, Pere J. Llull, Climent Obrador, Paula Ginard, Rafel Pérez.

Han col·laborat en aquest número:

Antoni Amorós, Joan Caldentey, Colau Casellas, Caterina Estelrich, Joan Martí, Eduardo Valencia, Pere Vicens.

Repartidor:

Jaume Terrassa

Tel.: 971 836 549

Mòbil: 639 028 234

Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.

Tel. 971 836 288.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions.

Bellpuig surt dos cops cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

AGAFU EL TREN

DES D'INCA o SA POBLA

Aparcau el cotxe i fora problemes!! HORARIS

INCA-PALMA

DIES FEINERS: 7, 8, 8'40, 9'20 10, 11, 12, 12'40, 13'20, 14, 14'40, 15'20, 16, 17, 18, 19, 20, 20'40, 21'20, 22, 22'40

DISSABTES, DIUMENGES I FESTIUS: hores punta des de les 7 fins a les 22 i 22'40.

PALMA-INCA

DIES FEINERS: 6, 7, 8, 8'40, 9'20, 10, 11, 12, 12'40, 13'20, 14, 14'40, 15'20, 16, 17, 18, 19, 20, 20'40, 21'20, 22.

DISSABTES, DIUMENGES I FESTIUS: hores punta des de les 6 fins a les 22.

Des de Sa Pobla, 30' abans que els d'Inca.

AJUNTAMENT

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

ajuntament@arta-web.com

Horaris:

- * Oficines: De dl a dv: De 8 a 14 h.
- * Batle: De dl a dv: De 11 a 13 h.
- * Arquitecte: dilluns de 10 a 14 h.
- * Aparellador: Dl i dj de 9,30 a 18 h.
- * Jutjat: Oficina: De dl. a dv. de 8 a 14 h.
- * Judge: Dl, dc, dv de 12,30 a 13 h.

CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971 836700

Horari consulta metges:

- Dr. Barceló: Matins: Dl., dv i dj.: de 9 a 13, dv. de 10,30 a 13. Dimecres: de 15,30 a 19.
- Dr. Mestre: Matins: Dl., dm. i dc.: De 9 a 13, Dv. de 10,30 a 13. Dijous: De 15,30 a 19.
- Dr. Font: Dl., dc. i dj. de 9 a 13. Dv.: de 10,30 a 13. Dimarts: De 3,30 a 7 de l'horabaixa.
- URGÈNCIES: A qualsevol hora acudir al Centre URGÈNCIES VITALS fora del Centre: 061.
- Pediatra (Dra. Olga Huguet): De dl. adv. de 9 a 13 hores. Els dm. de 15,30 a 19 h.
- Enfermeres: De guàrdia en cada consulta mèdica.

AMBULÀNCIES: Manacor: Tel. 971 554075 --
Cala Rajada: Tel. 971 563333.

SERVEIS MÈDICS PRIVATS

CLINIC ARTÀ: Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

Dr. E. Más: Dl. i dj. de 17 a 20 h.

Dr. M. Mestre: Dc. de 18 a 20 h. Dte. de 10 a 14

Dr. Arturo Gil (Gine.): Dc. de 16 a 20 h.

Gabinet psicològic: Miquel Caldentey i A. Ribera.

CENTRE MÈDIC: - Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 971 835221. (Imeco i Novomedic).

Dr. Barceló: Dl. Dm. i Dv. de 17 a 20 h.

 Dra. M^a T. Esteve (oculista): Dc. d'11 a les 16 h.

Paula Vicens (Psic.): D Dl i Dj. de les 15 a 20h.

Maria Martínez (Quiromassatgista): Dm. i dj. a hores convengudes Tel. 670 487 232.

Revisió carnets de conduir: Dc. de 11 a 15

DENTISTES:

* Arian ne Niesl i Antònia Puigserver, odontòlogues. C/ Ciutat, 32 1r. e. Tel. 971 835735.

* J. Llaneras, metge dentista. C/ C. Despuig, 7.

* Guillem Roser, metge estomatòleg, C/ Fra Juníper Serra, 3, 1r. d. Tel. 971 835514

SERVEIS VETERINARIS:

* Monserrat Blanes, 6-A. De dl a dv. de 12 a 13 i de 18 a 20h. Dissabtes: De 12 a 13,30 hores. Urgències Tel. 836883

SES PAÏSSES: De 9 a 13 i de 14,30 a 17
 - Dissabtes de 9 a 13,00 h. (Diumenges tancat)

RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL: Tel. 971 835125

- De dl a dv de 16 a 20 h.

- Dissabtes de 9 a 13 i 16 a 17 h.

MUSEU: De dl. a dv. de 10 a 12 h.

NA BATLESSA (Tel. 835267)

Biblioteca: de dilluns a divendres de 16-20 h.

Oficina Inf. Juvenil: dm. i dj. de 9 13 h.

dl, dc i dv: de 16-20 h.

Serveis socials: Dm. dv de 9 a 13 h.

Serveis. Educ. Mun. Dimecres de 15 a 19 h.

CEMENTERI: Horari fossor: de dl a dv de 8 a 13 h. i de 16 a 19 (estiu) i de 8 a 13 i de 15 a 17 (hivern)

POMPES FUNEBRES:

* ARTANENQUES: (Tels. : 971 829 260 i 617 392 929) P. Conqueridor, 11, baixos.

TRANS

 P P
O Ú
R B
T L
I
C

SERVEI D'AUTOCARS

Horaris d'hivern:

Artà-Palma:	8,05-9,35, 14,50-17,30 -19,30	Festius:	8,05--17,30
Palma-Artà:	10,00-13,30-17,30-19,15	«	10,00-1915
Artà-Manacor:	8,15-9,35-14,50-7,30-19,30		8,05--17,30
Manacor-Artà:	11,00--14,30--18,30--20,15		11,00-20,15
Artà-Cala Rajada:	11,25-15,00--18,55--20,35		11,25- 20,35
C.Rajada-Artà:	7,45-9,15-14,30--17,10--19,15		7,45-17,10
Colònia-Artà:	8,15--17,00 (horari escolar)		
Artà-Colònia:	7,50-16,30	" "	

TAXIS: P. Bonnin: 971 836202 - B. Esteve: 971 836321 - M. Jaume: 971 836 301-639 524 310.

SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses:

-Dies feiners: Centre 20,30h. de dl a dj, els divendres a la Residència i Convent 19,30 h.

-Dissabtes: Esglesieta 18,30 h, Convent 19,30 h. i Parròquia 20'30 h.

-Diumenges i festius: Convent 11 i 19,30 h, Parròquia 12 h. i 20,30 h, Sant Salvador 18 h. i Ermita 11 h.

Funerals: a les 20,30 h.

Baptismes: 18,30 a la Parròquia (4t diumenge)

Acol·lida-Despatx parroquial: Al Centre Social: dill. i dij. de 19,30 a 20,30 h.

FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 971 836524:

C. Despuig, tel. 971 836536:

A partir del 2 d'abril, canvi d'horaris:

De dilluns a divendres, de 9 a 13,30 i de 17 a 20 h.

Dissabtes: de 9 a 13'30 i de 18 a les 20 h.

Diumenges i festius: de 11 a 13 i de 18 a 20 hores.

TELÈFONS D'INTERÈS:

Policia local: 971 835017 - mòbil: 609 863325

G. Civil: 971 836155- Urgències: 062.

Servei Urgent al Ciutadà: 112

Bombers Manacor: 971 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 971 83 60 57.

Sant Salvador: 971 836136

Parròquia: 971 836020

Convent: 971 829613

Residència: 971 836561

 Club 3^a Edat: 971 835987

Poliesportiu: 971 835142

Correus: 971 836127

Notaria: 971 836196

Ermita Betlem: 971 589038

Escola de Música: 971 562008

Cooperativa: 971 836175

Depuradora: 971 835796

Revista Bellpuig: 971 835033

Institut LL. Garcías i Font: 971 836334

Col·legi Na Caragol: 971 835841

Col·legi Sant Bonaventura: 971 836986

Col·legi Sant Salvador: 971 836269

GESA (Manacor): Comercial: 971 554111,

Distribució: 971 553512 i Averies: 971 843333.

CLÍNQUES D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 971 84 70 00

Son Dureta: 971 175000-971 789000

Hospital General: 971 728484

Hospital Joan March: 971 613025

Hospital Militar: 971 726186

Hospital Sant Joan de Déu: 971 265854

Hospital Psiquiàtric: 971 761612

Policlínica Miramar: 971 767 000+971 767 500

Clínica Femenia: 971 452323

Clínica Juaneda: 971 731647

Clínica Planas: 971 220050

Clínica Rotger: 971 720200

Clínica Verge de la Salut: 971 175656

Creu Roja: 971 751445

Mutua Balear: 971 716546+971 715805

COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 971 589297.

 Horari Metges: Dr. Barceló dm de 11,30 a 14,30
 Dr. Esteve dj. 12 a 14 h.

Enfermera Sra. Cabrer: dl i dv de 9,30 a 11 h.

Oficina Municipal: De dl a dv de 11 a 13 hores.

Biblioteca: De dl a dv de 17,30 a 20,00

Horari de Misses:

Dissabtes: A les 19,30 hores.

Diumenges a les 11 i a les 19,30 hores.

A ca ses monges: dm i dj a les 18,30 h.

L'any que ve, vint-i-cinc anys !!!

Sempre ens han alabat la nostra revista i primordialment l'han catalogada com un "notari" de la història del nostre poble artanenc, no en va anam per l'any 42 de la seva fundació. Deim això perquè fullejant els toms enquadernats de la revista ens hem adonat que el pròxim dia primer de maig del 2003 es compliran **els 25 anys** de la ja tradicional pujada a l'ermita de Betlem.

Així que, repassant una mica aquests darrers anys, donam fe que aquesta diada va començar amb el motiu de celebrar el final de curs de la catequesi parroquial dels infants artanencs, que durant l'any s'havien preparat per fer la primera comunió. Els primers anys poques eren les persones adultes que assistien a la diada, només els monitors catequistes i qualche pare o mare i persones que són amants de la natura i l'excursió. Però amb el transcurs del temps s'hi anaren afegint les famílies i persones a qui agrada la natura i l'esplai, així s'arribà alguns anys a sobrepassar els mil visitants. A més dels capellans, catequistes i joves voluntaris de la "comuna", alguns components del Consell Parroquial s'encarregaren de muntar un petit "casinet" on serveixen begudes refrescants, cafès fets a l'hora, com també cents de polos per als al·lots. Així l'ambient era prou agradable i de pas es feien uns diners per mantenir la festa i despeses de la catequesi, amb el permís sempre del temps que, encara que sia al

maig, alguns anys ha interromput la festa amb alguna tempesta acompanyada de molta pluja.

Però el motiu d'aquest editorial no vol ser fer una història d'aquesta diada. El que realment ens ha motivat és que trobam que aquest primer de maig ha decaïgut una mica no en el sentit seu primitiu, que són els al·lots, sinó en la participació massiva dels adults. Molts són els pobles mallorquins que després de Pasqua celebren un dia que molts anomenen "berena", el nom és igual però el que sí és agradable és que mantenen aquesta sana tradició. A Artà, tenint un lloc tan privilegiat com és l'ermita, no tan sols no hem de deixar perdre aquest costum de faja vint-i-quatre anys, sinó que l'hem de potenciar animant la gent a participar d'un esplai i sobretot d'una natura que ja molts pobles voldrien per a ells.

Segur que no serà fàcil l'empresa, d'això en som ben conscients, una vegada que va tocar sòtil i ara va baixant l'eufòria, però hi hem de posar totes les mesures possibles. Per exemple: de tots és sabut que, una vegada haver celebrat l'Eucaristia, dinat i fet una horeta d'esplai a càrrec dels infants, la gent sembla que ja té "puces" i que els falta el temps per tornar-se'n al poble, i això ocorre tocades les quatre quan el sol pica de valent i quan vénen unes hores que es podien molt bé aprofitar per entretenir petits i grans allargant la diada almanco fins a les sis. Sabem que ho tenim tot a favor, els ermitans ens cedeixen, a més del lloc, el

llum i el que es necessita per passar-ho bé.

Des d'aquestes línies voldríem fer una crida al nostre Ajuntament, el qual és realment el representant de tots els artanencs, perquè participi i organitzi la part lúdica de l'horabaixa. Per tal cosa té al seu favor una secció de cultura ben organitzada i que podria solucionar aquest tema. Es podria organitzar ball de bot, tenim dues agrupacions locals que segur estarien disposades. Tenim músics, cantants i gent capaç de qualsevol classe d'esplai i que segur no es necessitaria molta feina i sobretot pocs diners per organitzar una tarda on la gent es trobàs còmoda, i a més pensam que amb el caràcter artanenc tan festiu seria correspost i participat.

Tenim un any per endavant per preparar i organitzar **el 25 aniversari** de la pujada del primer de maig a l'ermita. Tenim eines suficients perquè la prova sigui exitosa. No és tracta que perdi la diada el seu motiu, això mai, l'església i la seva catequesi són primordials aquest dia, però pensam que li falta el complement perquè aquest dia anual d'esplai es perpetui i sigui perseverant.

Per tant, que posin fil a l'agulla els responsables municipals de les nostres festes, facin una aturada en el seu treball quotidià i intentin madurar un pla d'acció per aconseguir una remodelació sobre aquesta idea que no és nostra sinó que és del poble i per al poble.



**CONSTRUCCIONES
MANUEL POZO S.L.**

C/ Bonaire, 14 - Tel. y Fax: 971 83 58 10 - 07570 - ARTÀ
Tels. mòvils (629) 730 387 i 730 392
e-mail: CONSMANUELPOZO@terra.es

Instal.lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

Exposició i venda de: Fontaneria-calefacció,
Muntatge piscines, Manteniment Comunitats, Aire
condicionat, Hidromasatges-Saunes

C/ Gómez Ulla, 28, baixos 07570 - Artà Tel i iFax: 971 835 616 Mòbil: 608-14 29 57

EXCAVACIONS NICOLAU-SASTRE

c/ Conxa - Artà

Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285

Un primer de maig en companyia

Més de sis-centes persones es desplaçaren fins a l'ermita per celebrar el primer de maig.



Un any més el primer de maig ha servit perquè molts d'artanencs i artanenques tenguessen l'ermita de Betlem com a punt de trobada. Des de feia uns anys ençà, semblava que la curva de participació a la diada havia anat disminuint, però enguany s'ha recuperat una mica i la quantitat de gent que ha decidit passar el primer de maig a un dels llocs més emblemàtics del municipi ha estat major. El descens dels darrers anys potser venia causat més pel mal temps, que no per

les ganes de la gent de caminar. Dins la memòria de més d'una persona queden les remullades que any rera any han castigat els caminadors que enfilaven les costes, baix l'única protecció d'un capell o d'una bossa rescatada de dins la motxilla. Això sí, aquestes remullades servien més per contar-ho com a anècdota i per agafar un bon costipat, que no per espantar els intrèpits excursionistes. Enguany però, el temps ha



Boutique M.F. Chic

tallas de la 40 a la 60

Carrer Juan Sebastian Elcano - local n. 7 (Darrera l'església)
Cala Rajada - Tel. 971 818 616

QUIROMASSATGE (María Martínez)

Us ofereix els serveis de Quiromassatge, Reflexiologia podal. Osteopatia. Kinesiologia. Reiki. Drenatge linfàtic. Massatge tradicional tailandès. Assessorament dietètic. Consells de salut natural, etc.

Carrer d'Es Tren, 2- Artà - Tots els dimarts, hores a convenir. Tel. 670 487 232

TOT
TAPÍS
fàbrica de tapissats
Artà

C/. Ciutat, 42
Tel./Fax: 971 83 66 90
07570 - ARTÀ (Mallorca)



estat benèvol i el sol ha lluit durant tot el dia. De fet, més d'un va acabar la diada més vermell que una ganba. Ja se sap, les primeres carícies del sol solen ser les més coventes per a la pell. Segons les xifres que ens han facilitat des de l'organització, a la Clota es van repartir més de sis-cents llaços que serviren per reclamar de forma simbòlica Pau. El lema d'enguany així ho deia: "Pau – salam – shalom". Una pau que, davant els esdeveniments que estan succeint a l'orient mitjà, s'ha convertit en una vertadera necessitat. Aquest lema va acompanyar tots els participants durant

**BELLPUIG
ÉS
FER POBLE
subscriuiu-vos-hi!**



**FUSTERIA
SANCHO**

**MOBLES DE CUINA I BANY
DOBLE ACRISTALAMENT
HERMÈTIC**

C/. Ciutat, 63 - 07570 - ARTÀ
Tel. 971 835 583

ESTANC CAN CABRER
caça i pesca



Pau Cabrer Mestre
Ant. Blanes, 30 tel. 971 836 094 - Artà



la caminada, i també fou el tema principal de la celebració que es va oficiar d'avora l'era de l'ermita. Una vegada acabada la celebració, va arribar l'hora de repostar forces i omplir-se la panxa amb els menjars senzills, però exquisits, que cadascú havia pujat fins allà dalt. S'ha de destacar que, a més de la gent que va pujar des d'Artà, hi va haver un bon grupet de caminadors que deixaren els cotxes al quarter de Betlem i pujaren pel pas d'es Grau fins a l'ermita. Finalment, i després d'un breu

descans, els marxaires empen-
gueren el camí de tornada a peu,
els més valents, i amb cotxe, els
més delicats.

Deixalles de Llevant

C/. Figueretes, s/n.-
Cantonada C/. Sant Salvador
(Antiga Casa d'Exercicis)



C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç

BAR RESTAURANT "FERRUTX"

Carrer Sant Pau, 6 - Tel. 971 589 199 - COLÒNIA DE SANT PERE

Vos ofereix:

Cuina mallorquina- Berenars i menús del dia

Menjars a la carta i per encàrrec.

OBERT TOT L'ANY

Clàssics - Novetats - Importació TEIXITS LLEVANT

Plaça Barcelona, 2 P M - Tel. 971 457 078

(Davant l'Estadi Lluís Sitjar. Bus nº 8)

ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCs

Inauguració de la Ferreteria Can Pasqual

Així d'orgullosos i contents es mostraven tant en Toni Pasqual com la seva família el dia de la inauguració de la seva ferreteria. No és que hagin construït un nou local, però sí que han reformat de dalt a baix el que ja hi havia. La gent que va assistir a l'acte va remarcar l'enorme canvi que han suposat les obres per al local. De fet, la ferreteria ha passat de tenir un pis a tenir-ne dos, la qual cosa ha possibilitat ampliar l'oferta de productes, i a la vegada exposar-los d'una forma més espaiosa. Enhorabona a tots.



Festa d'Artà balla i canta

El passat dissabte dia 4 a l'horabaixa, l'Agrupació local Artà balla i canta va celebrar la seva festa-trobada anual al col·legi de na Caragol.

Molta gent (socis en general), s'hi va reunir al voltant de l'esplanada del pati per contemplar i gaudir de la mostra de ball començant pels més petits i acabant pels ja veterans de dita agrupació. Quan començava a fer-se fosc i a falta d'il·luminació al pati per mor de les obres en construcció que es fan al col·legi, es va donar el sus cap a la torrada de llangonissa, panxeta i botifarró de tot el qual se'n va poder omplir tothom. Pel motiu de la falta de llum no es pogué continuar el ball en caràcter d'obert i que dona un fí més festós a la trobada. Esperem que l'any vinent no hagi aquests problemes i la festa pugui ser més llarga. Així i tot els presents varen passar una agradable estona de música i ball popular.

EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



Servicio transporte de tierra para jardín.

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2º A
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTÀ



MOTOS-BICICLETES

COMERCIAL SANSALONI

c/ fondo nº 5 - tel. 971 836 293 - ARTÀ



Artanencs i artanenques a les proves d'Operación Triunfo



El passat divendres, 26 d'abril, varen tenir lloc a Palma les proves de selecció per elegir quins seran els nous participants a la pròxima temporada del polèmic "Operación Triunfo". Des d'Artà es van desplaçar una petita comitiva d'artanencs i artanenques amb Lluís Canet, Toni Lliteres, Keila Vincent i Andrés Alba, disposats a demostrar les seves aptituds. Segons ens expliquen, es varen aixecar ben prest per ser-hi d'hora. Una vegada allà els donaren uns fulls per omplir on hi constaven les dades personals. El fet més

curiós és que juntament amb aquesta petita enquesta ja havien de signar un contracte on quedava especificat que renunciaven als drets d'imatge i els cedien a l'empresa organitzadora (fermats des d'un principi). A continuació, cada un dels aspirants havia de fer un test psicotècnic per avaluar la psicologia personal de cada un. Finalment, després de dues hores d'espera, venia la prova de foc: havien d'interpretar un fragment d'una cançó davant un jurat que era l'encarregat de decidir qui passava a la següent fase. Segons

ens explicaren els artanencs i artanenques que s'hi presentaren, en teoria tenien 30 segons per interpretar la cançó escollida. A l'hora de la veritat aquests 30 segons es reduïren considerablement. Segons les xifres oficials publicades als diaris, a les proves fetes a Mallorca s'hi presentaren unes 2.000 persones de les quals només en passaren 240. Tot i que cap dels aspirants artanencs va aconseguir passar a la segona fase, hem volgut parlar amb alguns d'ells perquè ens expliquin com fou l'experiència.

1. Quin tipus de preparació vares fer per presentar-te?
2. Per fer l'elecció de la cançó, en que et basares?
3. Quina cançó presentares?
4. Quins criteris creus que varen seguir a l'hora d'elegir una persona o una altra?
5. Us tractaren bé?
6. Què et va motivar a presentar-te?
7. Quin gust t'ha quedat després de l'experiència?
8. Confiaves passar?
9. T'hi tornaries a presentar?

Toni Lliteres

1. A finals de l'any passat vaig notar que tenia el coll molt malament i em vaig decidir anar a cant per millorar la tècnica. Durant el curs he fet magisteri musical, solfeig, ... Les dues darreres setmanes em vaig preparar la cançó, però consider que no la vaig triar massa adequada.

2. En un principi vaig pensar en un parell d'artistes moderns, ja que aparentment era el que em podia donar més punts, però al final em vaig






**Cada dia,
bon pa**

Despatx central:
Rafel Blanes, 51 - Artà
Tel. 971 836 172

Carlos Serra Rey
ARQUITECTE



Ciutat - 42 bis, 1er esq.
Tel. Fax 971 829144

inclinat per Nino Bravo.

3. "Un beso y una flor" d'en Nino Bravo.

4. Jo pens que sobretot valoraven la presència i l'actitud que tenies davant el micròfon. Si et veien amb por, i nosaltres tres em vam tenir, ja no passaves.

5. Home, bé entre cometes. Pensa que aquesta gent ja estava farta de fer càstings. Però sí, si demanaves alguna cosa t'ajudaven.

6. A mi em feia ganes provar-ho. El programa havia creat molta d'expectació i per això em feia

ganes. A més, trob que la idea del programa és molt bona.

7. La veritat és que d'allà vaig sortir decepcionat, sobretot perquè no vaig quedar satisfet del que vaig fer. Consider que ho hagués pogut fer millor. Si ho fas bé i et diuen que no passes, tu saps que has fet tot quan estava dins les teves mans.

8. Home, un sempre hi ha d'anar amb la idea de passar, sinó no té sentit ni que hi vagis, de tota manera quan vaig veure com m'havia anat ja vaig suposar que no em triarien.

9. Sí, per què no?.

Lluís Canet

1. Cap. Tenc una mica d'experiència que m'ha servit de base, però per al càsting no em vaig preparar res. Vaig escollir la cançó que havia de cantar dins el cotxe, mentre ens anàvem a fer les proves.

2. En res en especial. Vaig escollir una cançó que m'agradàs i que, més o manco, conegués bé.

3. "I feel good".

4. Jo pens que el que cercaven era "el perfil", aquella persona que complia unes característiques determinades. Cercaven més un prototip de persona.

5. Sí. Una monada. Eren simpàtics.

6. El primer que em va venir al cap fou que m'hi havia de presentar per provar a veure què era. També em vaig decidir per donar una sorpresa a ma mare. Un dia miràvem la televisió i vàrem fer la broma. Al cap d'un parell de dies li vaig comentar que m'hi havia apuntat.

7. A jo m'ha quedat un gust bo. Hi va haver una estona que els nervis em rosegaven. Però una vegada va començar el programa, ja em vaig tranquil·litzar més. Pensa que per un moment vaig dubtar de si cantar Sant Antoni. El que passa és que una vegada na Keila em va passar el micròfon vaig pensar: "no m'he aixecat a les sis i mitja per venir aquí a cantar Sant Antoni". Així que em vaig decidir per l'altra cançó.



8. Jo ja tenia la idea que no passaria, de fet li he guanyat unba sopar a na Keila ja que ella em deia que passaria.

9.- Sí. Encara em queden 9 anys per provar-ho.

Construccions i Estructures NOVA 3000 S.R.L.



**Treballs realitzats per
picapedreria.
Demanin pressupost sense
compromís i els atendrem de
seguida**

Informació: Rafel Corraliza García



1. Quin tipus de preparació vares fer per presentar-te?
2. Per fer l'elecció de la cançó, en que et basares?
3. Quina cançó presentares?
4. Quins criteris creus que varen seguir a l'hora d'elegir una persona o una altra?
5. Us tractaren bé?
6. Què et va motivar a presentar-te?
7. Quin gust t'ha quedat després de l'experiència?
8. Confiaves passar?
9. T'hi tornaries a presentar?

Keila Vincent

1.- La veritat és que no hi vaig dedicar massa temps a preparar-me la prova. Ja des d'un principi hi anava ben mentalitzada que hi havia massa gent i que era molt difícil passar. Tot i això em feia moltes ganes provar l'experiència.

2.- A l'hora d'escollir la cançó em vaig basar, primer en les normes del concurs, que recomanaven que fos una cançó coneguda. A més, vaig demanar consell als meus amics i amigues, tot i que al final no els vaig fer gaire cas i vaig presentar una cançó amb la qual jo em sentia còmoda i em feia més il·lusió.

3.- Lady Marmalade, de la banda sonora de Moulin Rouge.

4.- Abans de començar les proves, des de l'organització ja ens avisaren que en 10 segons o 20 era molt difícil determinar qui cantava millor o pitjor, per la qual cosa també valoraven el físic, l'actitud davant la càmera, la manera de cantar, etc.

5.- Sí. Tot i que erem molta gent, el tracte va ser molt correcte.

6.- Sempre m'havia fet ganes presentar-me a algun càsting per pro-var el que era. Si a més resulta que el càsting és de cant i el fan a Mallorca

7.- Molt bo. M'ho vaig passar molt bé. Vaig conèixer molta gent i em vaig divertir molt amb l'experiència.

8.- No. Jo ja hi anava amb la idea que no passaria ja que hi havia molta gent, però tenia clar que m'ho havia de passar bé.

9.- Sí. Segur que l'any que ve, si tornen fer les proves, m'hi tornaré presentar.



BARTOMEU FEMENIAS TOUS, Radiestesista

Tels. 971 836 126 - 971 836 314 - 607262170

Els ofereix els seus serveis de:

LOCALITZACIÓ DE POUS D'AIGUA

I ALTERACIONS TELÚRIQUES

(Falles geològiques i corrents subterrànies d'aigua)

GESTIONS, C.B. Eickelkamp, Vidal i Gil

Carrer Ciutat, 54 - Tel. 971 829 239 - Fax: 971 829 126 - ARTÀ

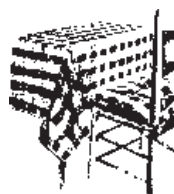
Us ofereix: Tramitacions d'escriptures, Traduccions d'alemany, anglès i francès., Comptabilitats, Assegurances i Servei immobiliari.

UNISEX

Perruqueria

Àngela

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos
ARTA - Telèfon 971 835777
Es prega demanar hora



Bar-Restaurant Ca'n Jaume

Carrer Oasis, 13 - 07570 - Artà -
Tel. 971 836 537

Vos ofereix:

Cuina
mallorquina
Berenars
Variats

Menú diari
Menjars
Menjars per dur-se'n
Terrassa interior

Andrés Alba

1.- Un mes abans de les proves ja vaig començar a memoritzar la cançó, a preparar-me-la. Però, quan m'avisaren des de l'organització que només quedava una setmana per fer les proves, m'ho vaig agafar d'una forma més seriosa.

2.- Era una balada i a mi m'agraden molt. A més, degut a la seva tesitura, m'era més fàcil d'interpretar-la que d'altres.

3.- "Bailar Pegados" d'en Sergio Dalma.

4.- Pens que valoraven molt l'actitud que tenies davant el micròfon, la seguretat, el control dels nervis, la reacció davant la càmera. I, com és natural, la veu.

5.- Perfecte. Tothom fou molt correcte i molt amable.

6.- Per jo suposava un repte personal. Volia saber

fins on era capaç d'arribar.

7.- L'experiència ha estat inoblidable i m'ha servit per conèixer molta gent.

8.- En un principi no confiava passar., però quan em vaig trobar davant el micròfon vaig agafar coratge, però hi havia molta gent i molt bona.

9.- És possible que l'any que ve m'hi torni a presentar, de totes formes m'ho prepararia amb més temps.



PER A LA PREVENCIÓ DEL CÀNCER

MENGEM MOLTES VERDURES I FRUITES DES DE PETITS

*Desde el 10 de noviembre abierto con nueva dirección
Die Neue Leitung de Fragua*

Restaurante La Fragua

*Especialidad en comida
regional española*

*Carnes de primera calidad
a la brasa*

Pescados frescos

Exquisita repostería casera

Paellas por encargo

*Comidas de grupo y
reuniones, concertadas*



Ambiente acogedor

*Información y reservas
Tel. 971 565 050
y 971 564 695*

Spanische Spezialitäten

*Frisches Fleisch und die
beste Qualität und,
frischer Fisch und gutes
Essen.*

*Paella auf Bestellung,
Geschäftessen*

*Information und
Tischreservierungen*

Es Pla den Cosset, 3

Capdepera

Horario: de 12.30 a 15 h. y de 18.30 a 23.30 h.

Rellevament al Bar de la 3^a Edat

Després de més de 14 anys ininterromputs de regentar el bar del Club de la Tercera Edat d'Artà, na Maria Tous ha dit adéu a aquesta feina per motius personals.

Na Maria, el seu marit Montserrat i sobretot la seva nora Carmen, han fet una bona feina al front d'un negoci que, per ser del caràcter i peculiaritat que és un bar de 3^a edat, han de tenir un carisme especial. Tant na Maria com na Carme han gaudit d'aquest podriem dir do natural i tothom les tenia en gran estima.

Per tant, la Directiva del Club i l'Ajuntament es posaren d'acord per fer-li un petit homenatge de despedida el passat diumenge a l'horabaixa amb uns sentits parlaments del president del Club Joan Ferragut i del batle Montserrat Santandreu, el qual va assistir en companyia d'altre regidors. Els feren entrega d'un obsequi tant a na Maria com a na Carme per part de la directiva del club i també de l'Ajuntament, i dos rams de flors. Al final hi hagué un petit refresc i acabà la festa amb un bon ball de saló amenitzat per orquestra.

Des de l'1 de maig el bar està regentat pel matrimoni format per Cati Amer i Fernando Carrillo els quals quedaren presentats oficialment a la despedida de na Maria i na Carme, a les quals desitjam salut pel canvi de vida i sort als nous regents perquè hi puguin estar molts d'anys.



Maria Tous emocionada

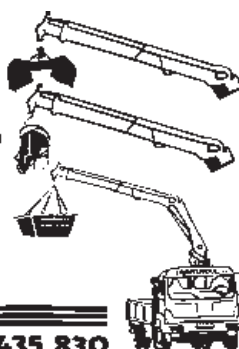


Carme en el moment de rebre el ram



TRANSMOLL, S.L.

- SERVEI CAMIÓ-GRUA(30mts)
- SERVEI CAMIÓ-GRUA(16mts)
- SERVEI GRUA AMB CABLE
- CONTENIDORS SERVITS EN GRUA(1 m3)
- SERVEI CULLERA(500 i 300 L.)
- CAMIÓN+REMOLC (18 PALETS)
- SERVEI CANASTRA(2 PERSONES)
- CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)



Servei de:

- mini-excavadora
- mini-cullera formigonera (250 L.)
- mini-retro-excavadora
- mini-retro amb martell hidràulic

TEL. 971 83 58 74-MÒBIL 608 435 830

C/. Joan Alcover, 1 - 2^{on}
07570 Artà

Moviment de població

Mes d'abril

NAIXEMENTS:

13-03-02 **Dalida Wratschko Daghighi-nia**, filla d'Andreas i d'Angela.
 23-03-02 **Lorena Moreno Lallave**, filla de Manuel Fernando i de María.
 06-04-02 **Willians Jesús Paredes Panta**, fill de William i de Verónica.
 10-04-02 **Caterina Daniel Mislata**, filla de Miguel i de Catalina.
 23-04-02 **Caterina Cursach Galmés**, filla de Miquel i de Catalina.
 24-04-02 **Miquel Ginard Martí**, fill de Sebastián i de Margarita.

MATRIMONIS:

27-04-02 **Andrés Servera Garau** amb **María del Carmen Cobo Sureda**.

DEFUNCIONS:

02-03-02 **Francisca Carrió Amorós**. 95 anys. C/ Puresa, 22.
 29-03-02 **Juana Riera Vidal**. 97 anys. C/ Margalida Esplugues, 22.
 03-04-02 **Maria Gili Ginard**. 83 anys. C/ Na Coixa, 10.
 12-04-02 **Margarita Mas Ferriol**. 70 anys. C/ Camí Vell de Ciutat, 16.
 24-04-02 **Jaume Sureda Esteve**. 78 anys. C/ Coll del Grec, 11.
 25-04-02 **Juan Gelabert Ginard**. 91 anys. C/ Santa Catalina, 3.

La revista Artà plagia una imatge del Bellpuig

En el número 105 de la revista Artà, i més concretament, a la plana 22, es pot llegir una notícia que fa referència a la presentació del Llibre d'Aubarca de Miquel Mestre. La imatge emprada per il·lustrar aquesta notícia és una fotografia feta per la revista Bellpuig que ja fou publicada al número 663 de 12 d'abril de 2002. Aquest fet demostra que s'ha produït un plagi per part de la revista Artà, ja que fa un ús indegut del fons fotogràfic de la revista Bellpuig sense, en cap cas, demanar permís, ni tan sols mencionar-ne l'origen, que és com s'ha de fer en aquests casos.

PISCINA CLIMATITZADA

HORARI BANY LLIURE

Dilluns i dimecres: De 9,15 a 13 hores – De 15 a 17 i de 18 a 22 hores.

Dimarts i dijous: De 9,15 a 17 hores - De 20,30 a 22 hores.

Divendres: De 9,15 a 13 hores – De 15 a 17 hores – De 19 a 22 hores.

Dissabtes, diumenges i festius: De les 15 a les 21 hores.

Preu entrada: 3,34 euros per dia.

NOVETATS CURSOS 2002 !!!

2 Nous torns natació adults: A les 16 i a les 18,30 hores.

Matrícules: (Una vegada matriculats per un curset no s'haurà de renovar la matrícula a menys que es deixi el curset com a mínim 12 mesos.

Informació: Tel. 971 829 132
VISITAU-NOS!!



¡Nedar és salut!!



La mort de Ramon Càmara sorprèn tothom

El passat dimarts dematí la notícia es va escampar pels bars i carrers del poble. La gent, entre incrèdula i espantada, comentava que Ramon Càmara s'havia mort. Aquestes situacions no agraden a ningú, i molt manco quan la persona protagonista és tan jove i popular com ho era en Ramon. Desapareix així un gran pare, un gran empresari, un gran relacions públiques, un gran cambrer i, sobretot, un gran home (en el sentit més ampli d'aquesta paraula). Ramon tenia només 39 anys, però el cor li va fallar precisament ara, quan la seva vida s'havia asserenat i havia trobat l'estabilitat. Segur que dins la memòria es recordarà per molts d'anys la figura d'en Ramon: pel seu físic, per la seva



rialla estrident, per una memòria privilegiada a l'hora de rebre les comandes, per la seva tenacitat,

el seu sentit de l'humor, la seva vitalitat... La mort d'en Ramon deixarà molts d'orfes: el Club Esportiu Artà, del qual en Ramon fou president molts d'anys; el Club Ciclista Artanenc (que té la seva seu al Bar Can Ramon); el grupet d'artanencs i artanenques que tot just s'iniciaven en el món de la salsa i el merengue i que tenien com a lloc de reunió els baixos del Bar Can Ramon, i tantes i tantes persones que diàriament o esporàdicament es deixaven veure pel bar. Però, sobretot, els que notaran a faltar la presència d'en Ramon seran els seus familiars i, en especial la seva dona i els seus fills. Des d'aquestes planes volem enviar el nostre condol i suport a la família, que segur el necessita.

Joan Servera "Peix", 2n al Certamen de Pintura de Son Carrió

Joan Servera "Peix" és un dels artistes joves d'Artà amb més projecció insular. La seva obra sempre ha destacat per seguir una línia experimental en la qual mescla diferents tècniques: pintura, fotografia, col·lage, etc. Aquesta experimentació i l'alt nivell tècnic que ha arribat a assolir l'ha duit a aconseguir alguns dels premis de pintura més importants que es concedeixen a les Balears. Com a prova d'això basta destacar

que l'any passat, Joan Servera va aconseguir el primer premi en el Certamen de Pintura del Programa Art Jove del Govern Balear. Recentment, en Peix també ha participat en el certamen de pintura de Son Carrió – Maig 02, i s'ha alçat amb el segon premi gràcies a la seva obra "Arbre Fruital". El jurat format per Antoni Sansó, Juan Carles Gomis, Pilar Ribal, Horació Sapere i Assumpció Riera va determinar que el

primer premi fos per a Rafel Perelló, que va presentar l'obra "Mezzoforte" i el tercer premi recaigués en l'obra "Persistència de la visió" de Nofre Fuster. Segons hem pogut saber, a finals d'any podrem veure una mostra de l'obra de Joan Servera, ja que hi ha previst que arribi a Artà l'exposició conjunta que duu per títol "Art Emergent" i que mostra les darreres creacions d'alguns dels artistes balears que han destacat aquests darrers anys.

CONSULTORI MÈDIC

Clínic Artà

**MEDICINA GENERAL
REUMATOLOGIA
CIRURGIA
DIETÈTICA
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)
GINECOLOGIA
PEDIATRIA
CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir
GABINET PSICOLÒGIC**

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237
07570 - Artà

Visita dels consellers Grosske i Caro a Artà

Dimecres dia 24, el conseller de Treball i Formació, Eberhard Grosske, i la consellera de Benestar Social, Fernanda Caro, visitaren Artà per reunir-se amb el batle, Monserrat Santandreu, i concretar alguna de les actuacions que hi ha pendents de fer. Un dels projectes on ambdues institucions hi han de prendre part és la construcció del nou centre de dia al carrer de la Clota, un projecte que es farà realitat en els propers mesos. El finançament d'aquest centre, que tindrà capacitat per a devuit usuaris, serà de dues terceres parts a càrrec de l'Ajuntament i una tercera part a càrrec de la Conselleria de Benestar. Els consellers visitaren el solar on s'ubicarà aquest servei que ara està situat en una sala de la Posada dels Olors i pogueren veure el projecte que ja té l'Ajuntament.

En la seva visita a Artà, els consellers, a més de la Residència de Persones Majors, s'aproparen al centre que Deixalles té al carrer de les Figueretes i s'interessaren per la tasca de reinserció que fan amb persones d'Artà i de la comarca.

Un altre dels acords de la reunió fa referència a la xarxa de punts d'informació laboral. Artà s'adherirà a aquesta xarxa que promou la



Conselleria de Treball i Formació per descentralitzar les tramitacions que fan les antigues oficines de l'Inem, ara SOIB (Servei d'Ocupació de les Illes Balears).

El Govern té la intenció de fer servir les oficines d'informació juvenil (la d'Artà és a Na Batlessa) i dedicarà un total de quaranta milions de pessetes a tota la comunitat per pagar les infraestructures d'aquestes oficines.

Ses Pesqueres tindrà gespa artificial

Un conveni entre l'Ajuntament i el Club Esportiu Artà en possibilitaran la instal·lació dins els propers mesos



Per aquest divendres estava prevista la signatura del conveni entre l'Ajuntament d'Artà i el Club Esportiu Artà, que farà possible la instal·lació de gespa artificial al terreny de joc del camp de futbol municipal de Ses Pesqueres. Després d'alguns mesos de negociacions entre les dues entitats i de diverses visites a les instal·lacions d'aquest tipus que hi ha a Mallorca i fora de l'illa, la institució municipal i el club han arribat a una entesa amb l'entitat financera Sa Nostra per subscriure un crèdit que, avalat per

l'ajuntament i concertat per l'entitat esportiva, permetrà millorar considerablement el recinte de ses Pesqueres i les instal·lacions que encabeix. La intenció fonamental d'ambdues entitats és la de promoure l'activitat esportiva i més concretament l'esport del futbol en totes les seves categories, a part de millorar i modernitzar unes instal·lacions que, sens dubte, tendran un atractiu afegit per a tots els practicants del futbol i els seus afeccionats.

Està previst que les obres comencin dins els propers dies, ja que el Club Esportiu Artà ja ha arribat a un acord amb l'empresa que ha d'adaptar l'actual terreny de joc i la que ha de dur a terme la instal·lació d'aquest nou i modern material. La intenció de totes les parts implicades en aquesta iniciativa és que l'activitat esportiva de la propera temporada 2002/3 s'iniciï amb aquestes obres acabades del tot, malgrat que això suposi haver de jugar els darrers partits de l'actual competició en camps de futbol externs.

Ràdio Artà Municipal entra a la Federació de Ràdios Locals de Catalunya

És la primera emissora de les Illes en afegir-se a aquest organisme

Juntament amb les emissores municipals de Moià i Campdevànol, Ràdio Artà Municipal s'ha afegit recentment a la Federació de Ràdios Locals de Catalunya que, en l'actualitat, està integrada per setanta ràdios locals de titularitat municipal i/o associacions culturals. Entre els objectius de la Federació hi ha el de potenciar la comunicació local als Països Catalans, fomentar la producció pròpia o obtenir de les institucions recursos tècnics, humans i econòmics. Pertànyer a la Federació també dóna dret a emetre programes que formen part de l'arxiu de la Federació; es tracta, normalment, de serials culturals i musicals que han estat elaborats per emissores professionals com Catalunya Ràdio. Segons la pàgina web de la Federació, <http://www.fedcatradio.org>, ja hi ha



hagut tres emissores més de Mallorca (So d'Inca, Calvià i Alcúdia) que s'han interessat per entrar a formar part d'aquest organisme amb una llarga trajectòria a Catalunya. La intenció d'aquesta adhesió és la d'augmentar la qualitat i la varietat de la programació cultural de la nostra ràdio.

Tel. i Fax:
971 82 90 06

**FONTANERIA
I CALEFACCIÓ**

**a'n
laret**

AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)

QAI III

 **POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES**
GRUP MUNTANER RIBOT S.L.


**SERVEIS
FUNERARIS**

Plaça Conqueridor, 11 - baixos Telf. (24 hores) 971 82 92 60
07570 ARTÀ Mòbil 617 392 929

SERVEI PERMANENT LES 24 Hores

Sempre al seu servei!

GRUP MUNTANER RIBOT S.L.

 **Empresa concessionària dels serveis administratius, funeraris i de manteniment dels cementiris d'Artà i la Colònia de Sant Pere.**

Plaça Conqueridor, 11, baixos
Telf. (24 hores) 971829260
Mòbil 617392929
07570 Artà

horari fosser:
estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.
hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

Sempre al seu servei

El comentari lingüístic del mes

Abril de 2002



AJUNTAMENT D'ARTÀ

B A L E A R S
Servei d'assessorament lingüístic

Un e-mail?

Amb l'arribada d'Internet com a eina de comunicació interpersonal, hem hagut d'adaptar a la nostra llengua una sèrie d'anglicismes que són molt corrents en aquest àmbit. Un d'aquests manlleus és la paraula *e-mail*, o *email*, que és l'abreviatura de *electronic mail*, que designa tant el sistema com l'adreça per accedir a aquest sistema.

En català, però, hem de diferenciar entre correu electrònic i adreça electrònica. El TERMCAT (organisme que s'encarrega de la promoció, l'elaboració i la difusió de recursos terminològics i de la normalització dels neologismes catalans, entre d'altres coses) defineix aquests dos termes de la manera següent:

- **Correu electrònic** *m.* Programa en un ordinador per mitjà del qual es poden enviar i rebre missatges personalitzats entre diversos usuaris. || Missatge transmès d'un ordinador a un altre per mitjà d'un programa de correu electrònic.
- **Adreça electrònica** *f.* Adreça d'origen i de destinació de missatges enviats per correu electrònic. (Nota: Moltes vegades el símbol @ permet d'identificar que es tracta d'una adreça electrònica, però si cal usar una abreviació hem d'utilitzar *a/e*.)

Per tant, a l'hora d'usar aquests termes, hem de tenir en compte que no volen dir el mateix, vegeu-ne alguns exemples:

"T'he enviat un correu electrònic (missatge) a la teva adreça electrònica"

"Apunta'm la teva adreça electrònica i t'enviaré el document per correu electrònic (sistema)"

Rte. Don Paco



RESTAURANTE DON PACO

(Direcció Cristóbal del Mesón)

*Les invita a conoçernos y
degustar nuestra selecta cocina
elaborada. Y exquisitos postres
caseros. estamos en Canyamel
c/Melesigeni s/n TEL. reservas
971841201 horario de cocina de
1230h a 1530 y de 1830 2330h*

LLIBRERIA BUJOSA

C/. Despuig, 3 – Artà 971.83 65 48

Ofereix: A més de l'habitual (premsa, llibres, material escolar, etc.),

Fotocòpies en blanc i negre i **EN COLOR.**

També tenim servei de **FAX.**

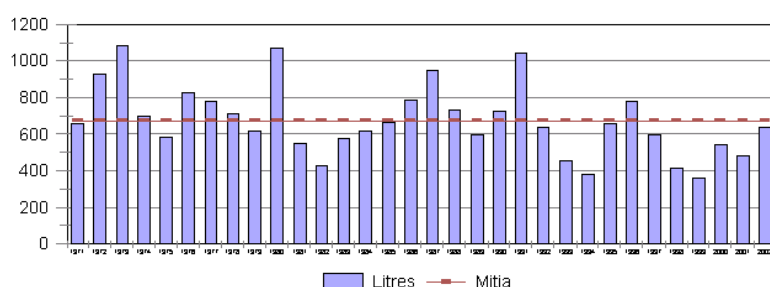
CONSTRUCCIONS EL PERLITA

(Manuel Martos Ortiz)

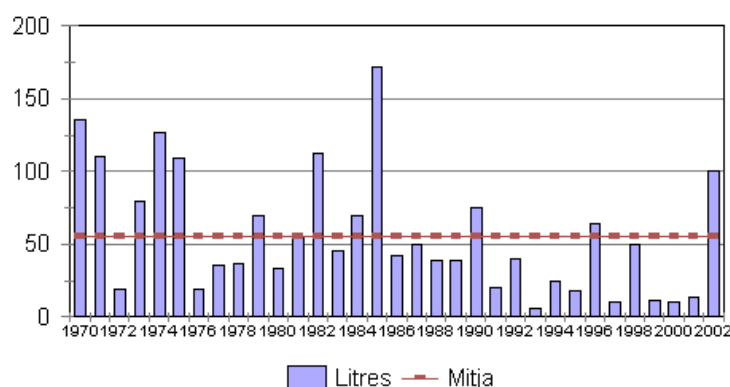
els ofereix els seus serveis de guixaine escaiolista, especialista en decoració, llums indirectes, estucats, etc.

Tel. 971 82 92 31 - 626 05 23 12 - Rafel Blanes, 79, 2n dta. - Artà

Agrícola



Abril



Temperatures d'Abril de 2002

Estació Meteorològica d'Artà

Dia	Màxima	Mínima	Mitjana
1	17,0	5,0	11,0
2	13,0	11,0	12,0
3	13,0	12,0	12,5
4	13,0	9,0	11,0
5	18,0	9,0	13,5
6	19,0	8,0	13,5
7	19,0	12,0	15,5
8	20,0	12,0	16,0
9	19,0	8,0	13,5
10	17,0	10,0	13,5
11	17,0	9,5	13,3
12	12,0	8,0	10,0
13	17,0	9,0	13,0
14	16,0	8,0	12,0
15	14,0	8,0	11,0
16	16,0	9,0	12,5
17	17,0	4,5	10,8
18	19,0	6,0	12,5
19	20,0	7,0	13,5
20	20,0	7,0	13,5
21	16,0	10,5	13,3
22	20,0	11,5	15,8
23	23,0	7,5	15,3
24	24,0	10,0	17,0
25	24,0	11,0	17,5
26	25,0	11,0	18,0
27	19,0	14,0	16,5
28	20,0	9,0	14,5
29	19,0	11,5	15,3
30	20,0	7,0	13,5
31			

Mitjana >>>

Màxima	Mínima	Mitjana
18,5	6,0	12,3

A

luminis

Artà

C/. Jacint Benavente, 4 - Artà
Tel/Fax: 971 829 048 - Mòbil: 649 842 323

*Tancaments *Doble acristalament hermètic
*Persianes mallorquines *Correderes *Portes plegables
*Barandilles *Retxats ballesta *Mampares de bany
*Persianes Venecianes "Gradulux" *Gran varietat de colors i imitació fusta

MONTAJES



Feines de:
Ingenieria
Electricitat
Fontaneria

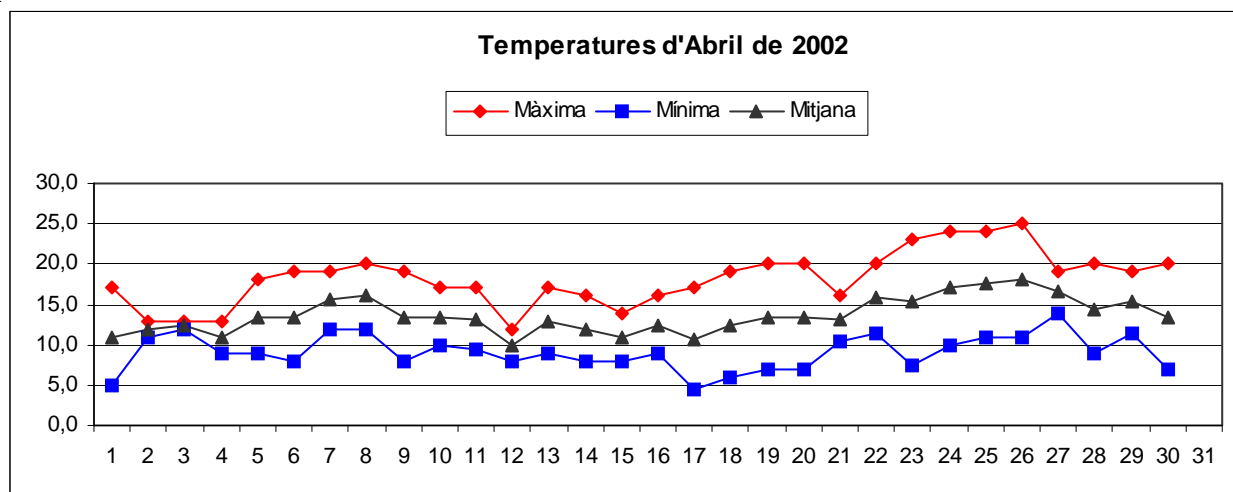
Bombes submergibles

Recs

Antenes T.V.

Porters electrònics, Línies elèctriques

C/. Amadeo, 20 i
Costa i Llobera, 27
07570-Artà
Tels. 971 835 209/ 971 835 561
Mòbil: 608 630 791



Refranyer popular

No és bon maig que el ruc no tremoli a l'estable.

Al maig, cada dia un raig.

Pluja de maig i plor de bagassa, en un punt passa.

Maig humit, fa el pagès ric.

Pluja de maig, collita segura.

Maig ventós i juny calent, fa bon vi i bon forment.

Déu nos guard de pols de maig i de fang d'agost.

Si sembres ses bledes en començar el maig, serà Nadal i encara en menjaràs.

P'es maig, a segar vaig.

P'es maig, murta; p'es setembre, fruita.



moda
i complements

Joliu

C/. Gómez Ulla, 25 - baixos
07570 Artà (Illes Balears)
Tel. 971 82 92 83



Floristeria Xisca



- Flors naturals
- Plantes naturals
- Planters
- Rams de núvies
- Detalls de comunió
- Rams de tot tipus
- Flors seques
- Centres
- Corones
- Decoració d'esglésies
- Objectes de regal
- Serveis a domicili

C\ M.I. Morell Font dels Olors, 5 07570 Artà (Mallorca)
☎ 971 83 55 52 ☎ 636 86 91 66 ✉ floristeria_xisca@hotmail.com

L'ARTESANA



**Pastisseria i
Rebosteria
Mallorquina.
Serveis de
Baptismes,
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703
07570 Artà - Mallorca

RESTAURANT S'ESTACIÓ



- Especialitat en paelles i cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)
Tel. 971 835985

Bernat Nadal acaba de donar una important passa per combatre l'infart de miocardi

Les proves realitzades pel seu equip demostren que les cèl·lules del cor es podrien regenerar després d'haver patit un infart.

Un equip d'investigadors, entre els quals es troba l'artanenc Bernat Nadal, acaba de demostrar que les cèl·lules del cor es poden regenerar després d'haver patit un infart. El cardiòleg mallorquí, juntament amb l'italià Piero Anversa i un equip d'investigadors de la Universitat de Medicina Albert Einstein d'Estat Units, acaben de fer públics els seus estudis que demostren com les cel·lules dels músculs del cor es poden regenerar amb un període de deu dies. De moment, Bernat Nadal i la resta de l'equip investigador, han experimentat amb ratolins, però les seves previsions són que d'aquí a dos anys ja es puguin realitzar proves amb humans. Segons els resultats de les investigacions, l'equip va poder comprovar com, després d'injectar "cèl·lules mare", extreïdes de la mèdula òsea i de la sang, en el cor de ratolins que

haviem sofert un infart de miocardi, el teixit muscular d'aquest orgue es regenerava ràpidament. Segons explicava Bernat Nadal, d'aquesta manera es pot evitar que el teixit mort es transformi en una cicatriu, que és el que duu a patir una insuficiència cardíaca. A més, segons les conclusions de l'estudi, és possible estimular la sang perquè aquestes cèl·lules arribin al miocardi (teixit muscular del cor) sense necessitat d'injectar-les directament. Actualment, i una vegada demostrada l'eficàcia de les proves en rates i ratolins, els esforços de l'equip d'investigació s'han centrat en aconseguir uns resultats favorables amb porcs. Segons Bernat Nadal, el sistema cardiològic del porc és molt semblant al de l'home. Això significa que si els resultats són positius, la regeneració de les cèl·lules del cor en humans podrien ser viables en un plaç



molt pròxim.

Aquests dies Bernat Nadal va rebre la medalla Joan d'Alós del centre cardiovascular Sant Jordi de Catalunya, com a reconeixement per la tasca realitzada.

Foto d'Europa Press



FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:
XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,
CUINES, BANYS, TAULES
I QUAalsevol DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER
A LA DECORACIÓ DE CASEVA.

Taller i Despatx: C/ Major, 107 Tels. 971 836 280 - 971 835 051 Fax 971 835 318 - 07570 - Artà



Bar Restaurant Cala Rotja

c/ Via de las Calas s/n
Urb. Costa Canyamel
Tel. 971 841 513

Obert cada dia a partir de
les 18 hores.

Dissabtes i festius a partir
de les 12 hores.

(dimarts tancat)

18 i 19 de maig, presentació del CD *Sense Corda* d'Esclafits i Castanyetes

Els propers 18 i 19 de maig, el grup Esclafits i Castanyetes presentaran al Teatre d'Artà el seu primer CD que duu per títol *Sense Corda*. Les previsions de l'agrupació local són que dia 18 s'interpretin les cançons incloses dins el CD. Aquesta actuació es farà a l'interior del teatre i comptarà amb la presència dels músics habituals de la formació, i d'altres convidats. Per al dia 19, tenen previst fer una ballada popular damunt la plaça amb la participació de Xaloc Música, la Rondalla de Bellver, Sa Sínia i altres.



FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears
Tel. 971 83 55 54



ELS OFEREIX:

FLORS: naturals, seques...

COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER: iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

PLANTES: naturals i artificials.

OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA



Josep Genovard Tous (Pep Barber)

Reflexologia podal-Quiromassatges Flors del Dr. Bach

L'art del massatge als peus alivia tota dolència del cos. Estrés, ciàtica, dolors musculars, depresions, mala circulació, cansament, etc. etc. Així com qualsevol malaltia.

Visites: c/ Era Vella, 34 - Artà - Hores a convenir: Tel. 971 836 477.



Passeix Ferrocarril, s/n
Tels. 971 552 424-971 843 053
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carles I, s/n
Tel. 971 653 655
07580 - CAPDEPERA

INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I RURALS.

Bombes sumergibles **PLEUGER**
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

A B S, Bombes aigua residual.
Distribuïdor per a Mallorca.

Resposta a la carta de Manuel Toharia «El Plàstic Malvat»

El PVC, verí mediambiental

A fi de posar remei a la desinformació que hagi pogut generar la lectura de la carta al director firmada pel senyor Manuel Toharia, que amb el títol «El Plàstic Malvat» es va publicar en aquest setmanari el passat dia 8 de març, vull aportar dades d'una rigor científica i una actualitat superiors sobre els in comptables problemes mediambientals i de salut que comporta la producció, utilització i eliminació d'aquest «plàstic malvat», el PVC.

La falta de rigor científic crec que no té cap excusa, però em resulta encara més inacceptable el maneig de dades obsoletes i esbiaixades per un professional de la informació i a més membre del Consell Assessor d'Investigació d'una universitat.

La toxicitat del PVC no sols és reconeguda en l'àmbit ecologista; científics, empresaris i polítics no dubten ja dels perills plantejats per aquest plàstic i en l'actualitat les restriccions empresarials i governamentals que a tots els nivells s'han realitzat ja són nombroses. En són un exemple les restriccions al PVC que s'han adoptat a diverses ciutats i comunitats de diferents països. A Espanya ja n'hi ha més de 60. La primera prohibició total del PVC fou aprovada pel Parlament Eslovac. I hi ha hagut nombroses iniciatives de mercat en sectors ben diferents, com ara la construcció, la jugueteria, els fabricants d'equips esportius o les empreses farmacèutiques, que han reemplaçat l'ús del PVC i d'altres substàncies clorades per materials alternatius.

En aquests moment, ja no hi ha ningú que es plantegi si les joguetes de PVC blan representen un perill per a la salut dels nins o no, les conclusions del Comitè científic de Toxicitat, Ecotoxicitat i Medi Ambient de la Unió Europea per l'abril de 1998 són prou contundents: els plastificants ftalats migren dels mossegadors elaborats amb PVC, en quantitats deu vegades superiors als nivells que es consideren acceptables. Per això, des de l'any 2000 una Directiva Europea prohibeix l'ús de plastificants en mossegadors per a infants menors de tres anys, la qual cosa restringeix la utilització de PVC blan per a aquests productes.

Com a resposta a les diverses iniciatives nacionals i locals per a restringir el PVC als països europeus, la Unió Europea pel juliol del 2000 va publicar el «Llibre Verd sobre les qüestions ambientals relacionades amb el PVC».

Després d'un intens debat, el Parlament Europeu va reconèixer els perills associats a la producció, ús i eliminació del vinil i va advocar per la introducció d'una política de substitució d'aquest plàstic. Aquest document posa de manifest els problemes ambientals i de salut relacionats amb el tractament de residus de PVC. I afirma que la incineració del vinil provoca la formació d'una gran quantitat de residus tòxics, en alguns casos superior a la quantitat incinerada- incinerar 1 kg de PVC genera entre 0,4 i 1,4 kg de residus tòxics; que l'eliminació de PVC en abocadors genera a llarg termini llixiviats tòxics, i que la capacitat de reciclatge de PVC és tan baixa que en el 2020 no es podrà aconseguir ni tan sols un percentatge del 18%.

En l'àmbit internacional, el 23 de maig de 2001, es va adoptar el Conveni d'Estocolm sobre Composts Orgànics Persistents patrocinat pel Programa de les Nacions Unides per al Medi Ambient. Aquest Conveni assenyala l'objectiu de l'eliminació prioritària de dotze substàncies tòxiques entre les quals es troben alguns subproductes de la producció del clor i del PVC, com són ara les dioxines i els furans.

Les proves del perill que comporta tant la producció com l'ús i gestió de residus del PVC són evidents i molts d'estudis científics realitzats per institucions independents corroboren aquestes proves.

El manteniment d'aquest plàstic en el mercat només depèn dels interessos econòmics de la indústria del clor, que en retarda la substitució per alternatives netes per al medi ambient i segures per a la salut, i que fa servir com a estratègies principals el secretisme i la desinformació.

Sara del Río, responsable de la Campanya de Tòxics de Greenpeace Espanya.

VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO
VIALSA

Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35
ARTÀ (Mallorca)

Sobre el PVC

He seguit amb atenció la polèmica de les darreres setmanes sobre l'ús del PVC a obres públiques dins el municipi d'Artà, així com la intervenció en el debat de la indústria del PVC i d'algun comunicador habitual a les disputes sobre qüestions ambientals posicionat sempre al costat de l'opció més dura per al medi ambient.

El policlorur de vinil o PVC és el plàstic de pitjor comportament ambiental de tots els comercialitzats, tant per la seva fabricació com per la seva eliminació un cop convertit en residu. A les Illes Balears no patim les conseqüències de la seva fabricació perquè l'importam, però sí que patim –i sobretot patirem- les de la seva difícil eliminació.

Els avantatges que pugui tenir sobre altres materials no compensen els seus inconvenients ambientals. Per això, a hores d'ara, va camí de desaparèixer en els envasos i a les joguetes que els infants es duen a la boca.

Així, l'avantprojecte de llei de residus de les Illes Balears diu que el Govern ha d'establir les limitacions a l'ús del PVC i la seva substitució per materials menys contaminants. Es tracta de crear les condicions per aplicar a les Balears el principi de precaució, per exercir la prudència que recomana una discussió no resolta. Una bona aplicació d'aquest principi i d'aquesta prudència és la de prescindir del PVC a l'obra pública i optar per materials amb un impacte ambiental menor, inclosos altres plàstics.

Per acabar, i al meu entendre, els desmesurats esforços de la indústria del PVC en desmentir tot indici de dolentia ambiental d'aquest material, el fan encara més sospitosos. Com en aquell adagi llatí, quan l'excusa és molt grossa, l'acusació és manifesta.

Nicolau J. Barceló Monserrat
Director general de Residus
i Energies Renovables

Nota: Per falta d'espai ens veim obligats a posposar fins a la propera edició, la publicació de la carta al director tramesa per Bertomeu Amorós.

LA REDACCIÓ

HOTEL
CASAL
D'ARTÀ



c/ Rafel Blanes, 19 - 07570 - Artà
Tels: 971 829 163/639 05 27 68/649 182615
E-mail: casalaria@terra.es



Cases de Son Sant Martí, S.L.

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

Els oferim els nostres locals per
celebracions de:

Bodes, batiments, comunions,
convencions, etc.

Locals climatitzats i zones
ajardinades. Grans aparcaments.

Bona acollida de la Primera Setmana de Cooperació i Solidaritat a Artà

Donar a conèixer els projectes de cooperació amb països del Sud era l'objectiu pel qual l'Ajuntament d'Artà i Artà Solidari varen muntar la Primera Setmana de Cooperació i Solidaritat, que s'ha celebrat del 26 d'abril al 4 de maig. Durant aquesta setmana, que es va inaugurar amb una festa-presentació de l'exposició *Artà cap al Sud. Espais de cooperació per al desenvolupament*, s'han dut a terme algunes activitats encaminades a conèixer millor la realitat dels països del Sud. Ja en la presentació, els assistents varen mostrar interès per la tasca que hi ha per fer entre països com Nicaragua o Guatemala i els països del Nord, com ara nosaltres mateixos, per contribuir al desenvolupament sostenible. La setmana va continuar amb la projecció de la pel·lícula *Nica Libre*, de Félix Zurita, que es va fer dimarts dia 30 d'abril, al Teatre d'Artà.

L'agermanament Artà-Totogalpa, una petita ciutat de Nicaragua en el departament de Madriz, és un dels projectes que més implicarà la col·laboració i participació dels artanencs i de les entitats ciutadanes. Tant l'associació Artà Solidari com l'Ajuntament d'Artà varen informar d'aquest agermanament el passat dijous,



JOIERIA VIKY

RELOTGERIA * PLATERIA * TROFEUS

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263
ARTÀ (Mallorca)

dia 2 de maig. Aquest agermanament implica:

- Relació entre pobles del Nord i del Sud, en aquest cas entre Artà i Totogalpa (Nicaragua). Donar a conèixer als ciutadans d'Artà la situació dels països del Sud i les causes que la provoquen.
- Promoure en el marc de la cooperació municipalista accions orientades cap al desenvolupament sostenible.
- Impulsar els drets humans i reforçar les institucions locals com a element de cohesió dels municipis i de la societat civil.
- Implicació de les institucions i entitats locals d'ambdós municipis.
- De l'aportació municipal



destinada al Fons Mallorquí, consignar aquells projectes de cooperació que es realitzin a Totogalpa.

- Creació d'un comitè o comissió d'agermanament on estiguin integrades les diferents associacions, col·lectius, administracions i entitats del municipi.

La Setmana de Solidaritat i Cooperació es va cloure el passat dissabte 4 de maig, amb la projecció del documental sobre la cooperativa agrícola *El Progreso* de Guatemala, on Artà Solidari ha participat activament. La festa va acabar amb un sopar de pa amb oli per a tots els assistents.



**Cafè
Gran Via
Artà**

(Tomeu i Jaume)
c/ Ciutat, 35 - Tel. 971 83 50 09

**Especialitat en:
Berenars i tapes variades**



ESTRUCTURAS

**Pídanos presupuesto
sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 tel. 971 846 276
07570 - Artà

Concert coral

El proper diumenge dia 19 de maig se celebrarà un concert al convent dels franciscans a càrrec de la Coral Ariadna de Barcelona (adscrita a l'Agrupació del Cor Madrigal), sota la direcció de Gemma Tatag.

Dit concert serà a la sortida de la missa del vespre (19.30 h.), o sia sobre les 20.00 hores. El programa es basa en interpretacions d'obres de música religiosa.

El Tribunal Suprem acaba de ratificar la no-subjecció a indemnització per la declaració de Sa Canova d'Artà com a àrea natural d'especial interès

El Tribunal Suprem acaba d'emetre una sentència en la qual denega el recurs de cassació interposat per José María Quiroga de Abarca, amb el qual reclamava una indemnització pel fet que el Govern va declarar Sa Canova d'Artà com a àrea natural d'especial interès.

Racó del poeta

Fa uns mesos que tenim un buit en aquesta secció tan interessant, a la qual volem donar seguiment. Vàrem publicar les poesies de Joan Mesquida del seu llibre "Entre el serral i l'escuma" i altres poemes que esporàdicament ens va facilitar.

Ara volem donar pas al poeta i escriptor local Miquel Mestre Genovard, el qual fa poques dates va fer la presentació del seu darrer poemari titulat "Llibre d'Aubarca", del qual anirem publicant, amb el seu permís, és clar, les poesies que segur delitaran els nostres lectors que siguin bons aficionats a la poesia i de pas podran seguir també l'atraient "Llibre d'Aubarca".

SENYALS

*Sonen tam-tams, tambors,
timbals, matraques,
ximbombes fondes, secrets
correus,
codis sonors tanmateix
indexifrables,
aïcs de corn que convoquen
els guerrers de la tribu.*

*Dalt cada cim, fumegen
focs, branques de mata,
pinassa verda, fumeres espesses
d'avís i d'advertència.
Tossals amunt, ran de milanes,
brillen mirals
al sol, fragments de llum,
missatges
de perill: sigil-lós,
l'intrús avança i profana
recintes sagrats,
territori nostre.*

L'INDÍGENA

*Remor de terra cremada,
laments de bosc fet carbó
assetgen la ment i l'ànima
de l'aborigen que som.
Camín amb pell esquinçada
camins de vent per cocons,
per penyals i torrenteres,
per pedrenys, cales, calons,
per sorral d'arena en brasa
ardents com boca de forn:
els ulls retenen suara
l'encès migdia d'agost.
Pels turons sonen esparsos
udols de dol i de llop,
esgarriances de teies,
crits, gemecs eixordadors
de les rels d'arbres que callen
fullams cremats que eren mots.*

*Com indígena que amb càntics
rituals repta invasors,
amb blanques cendres d'Aubarca
m'enblanquín el cos i el front.*

BOMBA HORMIGONAR PROPIA**HORMIGÓN PREPARADO****CONTROL CALIDAD****LABORATORIO****Hormigones****FARRUTX, S.A.**

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4

tel. 971 83 56 88

Fax: 971 56 52 67

971 836 461

Comissió de festes de Sant Pere



Dimecres, dia 24 d'abril, es reuní per segona vegada la comissió de festes de Sa Colònia. Hi assistiren, a més de la regidora Antònia Tous i el responsable polític de Sa Colònia Benet Capó, representants de les següents entitats ciutadanes:

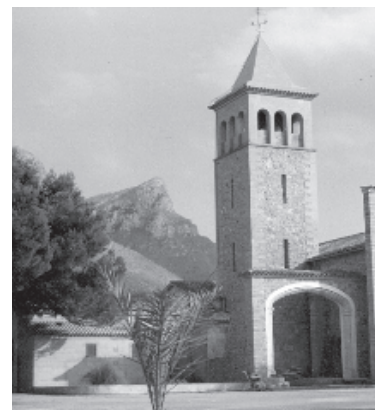
Centre Cultural i Amics de la música, Associació de persones Majors, Associació de veïns de Montferrutx, Club de hockey, Grup de joves coloniers i el coordinador de diferents activitats esportives Joan Martí Munar.

En la reunió es concretaren propostes de les entitats i grups representats, i es va començar a

perfilar l'organigrama de les festes.

La reunió fou en tot moment participativa i amb predisposició manifesta de part de tots a aportar i ser receptius a les propostes dels demés. La regidora Antònia Tous recollí suggerències, organitzà dates, prengué nota de totes les aportacions i precés dels assistents.

Està prevista una tercera reunió en aquest mes de maig per analitzar i aprovar l'esborrany definitiu del programa de festes. Són petites passes en la direcció d'un nou model de relacions entre ajuntament i representants d'entitats ciutadanes i grups organitzats de Sa Colònia.



(J. Caldentey i E. Genovard)

Associació de persones majors

La directiva de l'Associació de persones majors de Sa Colònia informa sobre les següents activitats:

Dia 18 de maig, a les 20'30 h., en el Club de l'Associació, recital de poesies a càrrec dels poetes Joan Mesquida i Rafel Bordoy.

Després del recital hi haurà sopar de pa amb oli, coca de cuarto i gelat per tots els socis. Els no-socis podran adquirir tiquets al mòdic preu de sis euros en l'oficina del Club, dimecres **dia 8 i 15 de maig de les 18'30 a les 20'30h.**

Dia 19 de maig, diada de "Gent Gran en Marxa" en el Palau Municipal d'Esports d'Inca. La partida de Sa Colònia és a les 9h i l'autocar és gratuït per totes les persones que vulguin assistir a aquesta concentració.

Dia 26 de maig, a les 13'30, a les cases de Betlem, paella, gratuïta pels socis. Els no-socis poden adquirir tiquets al preu de 6 euros en l'oficina del Club.



DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:
C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000

CONSTRUCCIONES

AGLOMERADO

DESMONTES

EXCAVACIONES

ASFALTOS

PLANTA DE AGLOMERADO

CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA

ALQUILER MÁQUINAS

Aniversari de Jordi Jaume (Pistola)

En Jordi Jaume és una persona coneguda i molt apreciada a Sa Colònia. El passat dia 24 d'abril va complir 60 anys. D'una família d'onze germans, dos dels quals moriren essent molt petits, arrelà a Sa Colònia pel seu matrimoni amb Maria Planisi (Canai) de la qual tingué dues filles: Maite i Isabel. El seu ofici és cuiner, encara que des de fa uns quants anys es dedica més a la jardineria.

La família d'en Jordi no ha volgut que aquest esdeveniment passés desapercebut i l'ha envoltat de festa.

El dia de l'aniversari ho celebrà Jordi amb els seus familiars en una casa de camp, i diumenge, dia 28 d'abril, a la finca de Betlem amb una gran paella marca de la casa i denominació d'origen. També hi hagué pastissos de tota classe que si un era bo i dolç l'altre ho era més, vi, cava i cafè per a tots. Els comensals, unes dues centes persones, la majoria de Sa Colònia i parents d'en Jordi (Pistoles) i de na Maria (Canais)



s'ho passaren molt bé.

D'en Jordi cal afegir sense caure en l'adulació, que és una persona afable, col·laboradora i feiner. A vegades, també hi ha que dir-ho, és un poc rabiós, sobre tot quan està fent feina i sinó demana-ho als seus ajudants de cuina o per ésser més concrets a Salvador Martí (fogoner major), Lluís López (oficial primer de

cuina) o Joan Caldentey (rellevat de tallar cebes) i ascendit a oficial segon de cuina.

Jordi, que no perdís mai el bon humor que et caracteritza, que puguis complir molts d'anys amb salut i alegria al costat de na Maria, de les teves filles, nets i netes i que els teus amics ho puguem veure.

Per un transport a la mida de Sa Colònia

Dia 15 d'abril el "Diario de Mallorca" es feia ressò d'una mida del Govern Balear consistent en la implantació d'un transport regular a la "carta". Aquest model de transport s'aplicarà en municipis i nuclis de població on hi ha pocs usuaris del transport públic, com Cala Mesquida, Canyamel, Costitx i altres.

Per atendre aquest servei el Govern crearà línies de transport subvencionades que funcionaran depenent de la demanda dels usuaris, els quals hauran de comunicar amb un dia d'antelació la seva intenció d'utilitzar el servei. En el cas d'haver-hi sols una o dues sol·licituds el servei s'encarregarà a un taxi amb el mateix cost pel client del tiquet d'autocar.

La iniciativa és molt positiva i vendria a Sa Colònia com anell al dit. Confiam que les nostres autoritats hauran ja, a hores d'ara, pres bona nota d'aquest projecte i posat fil a l'agulla perquè els veïns i veïnes de Sa Colònia se'n puguin beneficiar.

BAR ELS ARCS



VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:

**Berenars i sopars de pa amb oli
especial mallorquí**

I

Carn a la parrilla

**Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de
Març**

Telèfon 971 83 57 48 - ARTÀ

Montferrutx

Dimecres, dia 1 de maig, es reuniren a la finca de "Es Cabanells", els directius de l'Associació de veïns de Montferrutx amb les seves respectives famílies.

En la sobretaula s'analitzaren els problemes de la urbanització, així com també les petites millores que s'hi han realitzat. D'entre aquestes cal destacar la col·locació de rètols de limitació de velocitat en l'avinguda Montferrutx i carrer dels Illots. S'han fumigat fonollades i altres herbes del costat de les voravies. En quant a mancances, la Directiva lamenta no haver rebut notícies a hores d'ara de l'adjudicació de les obres d'acondicionament del espais públics lliures; preocupa també el tema urbanístic tant pel que pertoca a l'alçada d'alguns edificis com per l'ocupació d'espai.

La Directiva va aprovar



sol·licitar una reunió amb el Sr. Batle per tractar el tema de l'urbanisme, i també convocar una assemblea extraordinària, per inicis de juny, per debatre amb els socis si l'associació s'ha de involucrar o no en la denúncia de les suposades irregularitats urbanístiques que es donen o es

poden donar en l'urbanització i que perjudiquen greument altres veïns.

Al final de la reunió el president Joan Manuel Campomar Isern proposà com a vice-presidenta de l'associació a Francesca Fiol Gelabert, la qual des d'ara ocuparà el lloc que ocupava l'actual president.

Club Nàutic

Dissabte, dia 4 de maig es va celebrar la 4ª regata de la lliga de primavera de Sa Colònia.

Hi participaren un total de set vaixells 6 de Sa Colònia i 1 d'Alcúdia.

Les condicions meteorològiques varen ser millors de les esperades ja que el dia era assolellat amb pocs núvols. El vent va ser gregal amb força 2/3.

La sortida es va donar a les 16'11 h. i la duració de la regata fou de dues hores.

Els primers classificats foren:
1er. Hespérides (Antoni Massanet)

2on. Capsa de mixtos (Jaume Fullana)



3er. Aia III (Miquel Oliver).

La pròxima regata serà el 15 de juny a les 15h.

Associació d'amics de la música.

L'Associació d'amics de la música ens recorda que diumenge, dia 12 de maig, a les 13'30h. hi haurà paella al quarter de Betlem. La venda de tiquets es farà al llocs de costum: Ca ses Monges, el Bar Centre o als telfs. 971-589022, 971-589043. Els beneficis seran per pagar el nou orgue clàssic de Sa Colònia.

Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:

JOAN FORTEZA

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67
07579 - Colònia de Sant Pere

Pensaments.

Pau, Salam, Shalom.

Aquest és el lema que enguany varem escollir per la pujada a l'ermita del primer de Maig. Són tres paraules que signifiquen pau, en tres llengües: la nostra i les dues que es parlen a Palestina: àrab i hebreu, les que parlen els palestins i els israelites enfrontats amb violència creixent de manera que pareix que no acabarà mai.

Voldria fer una petita reflexió i començar-la amb una poesia del poble jueu, un fragment del salm 136 segons la Bíblia Vulgata, altres traduccions modernes li donaran el número 137. El va fer famós un grup musical dels anys setanta amb la cançó "By the rivers of Babylon".

*Vora els rius de Babilònia
ens assèiem i ploràvem
d'enyorança de Sion (vol dir Jerusalem);
teníem penjades les lires
als salzes d'aquella ciutat.
Recorda't, Senyor,
com parlaven els d'Edom (Actualment Jordània)
el dia que caigué Jerusalem;
«Arraseu-la, arraseu-la
arran dels fonaments!»
Babilònia, com seràs devastada!
Feliç el qui et farà
el que tu ens vas fer a nosaltres!
Feliç el qui et prendrà les criatures
*per esclafar-les a la roca!**

És un salm dels que anomenam imprecatoris perquè expresa un mal desig: que la ciutat de Babilònia sigui arrasada i que les seves criatures siguin esclafades a la roca. D'alguna manera l'Església els té censurats, ja que mai els llegim complets a la litúrgia. Però de totes maneres, tant els jueus com els cristians els reconeixem com Paraula de Déu. Sense cap dubte, no en el sentit literal, Déu no assumeix el contingut literal d'aquestes expressions, però sí que assumeix el sentiment de ràbia del poble oprimat per l'imperi cruel de Babilònia.

Des de fa 2500 anys, quan es va escriure aquest poema, el poble jueu ha estat perseguit i humiliat arreu de tot el món (també a Mallorca i de manera molt significativa) fins a arribar a la culminació amb l'extermini sistemàtic que començaren els nazis, l'holocaust.

La teologia jueva ha vist aquesta història de patiment com un servei a la humanitat que fan per una crida especial de Déu. Es senten un poble petit que pateix per ser un crit i una denúncia de les injustícies enmig de la història de la humanitat massa marcada per la crueltat del gran contra tots els petits. Es senten com a poble, un signe semblant a Jesús: el just crucificat com a denúncia de la injustícia.

Després de l'extermini dels nazis, la comunitat internacional varen reconèixer el valor del testimoni històric del poble jueu i va facilitar que es creàs l'estat d'Israel. Ara, pareix que els jueus han oblidat la missió de ser un poble-signe, i s'han convertit en tot el contrari. Amb tot el que fan als palestins, ara són un antisigne, ara representen al poderós que oprimeix el dèbil.

Poble d'Israel, Déu t'ha distingit dels altres per ser un signe. La teva identitat com a poble és ser signe enmig dels altres pobles, sempre l'has tenguda clara i no l'has perduda a pesar d'haver viscut 2000 anys sense terra enmig d'estrangers. No et convertesquis ara en tot el contrari del que has estat i t'ha fet sobreviure. Si deixes de ser signe, no tindràs identitat, i sense identitat, no seràs un poble, sols la població d'un racó d'un món globalitzat.



**PARRÒQUIA
D'ARTÀ**

Avisos

Mes de Maria

Continuam amb el mes dedicat a Maria. L'exercici es farà cada dia a les 14.30 h. al Centre Social, a les 15 h. a l'Esglesieta de Sta Catalina i a les 19.15 al Convent.

La Parròquia
informaConfraries de
Setmana Santa

El dilluns 29 de Maig ens reunirem al convent un grup de membres de les directives de les confraries per revisar la Setmana Santa i varem pensar que hauriem de manifestar públicament el nostre agraïment a la Banda de Música, a la Policia Municipal, a l'Orfeó Artanenc i a Salvador Martí per la seva valuosa col.laboració en els actes d'aquesta setmana.

De forma més particular, la confraria de les Joventuds Seràfiques, per la celebració del seu 40 aniversari, vol donar les gràcies a l'Ajuntament d'Artà, el Consell Insular, Sa Nostra, La Caixa, Miquel Mestre, Coral Blanquerna i Orfeó Artanenc.

La informació turística

Quan el turisme va agafar empena per devers la dècada dels 70, va atreure un gran nombre de mà d'obra. S'havien de cubrir els llocs de treball amb gent sense la preparació adequada. Molts de

professionals optaren per córrer l'aventura atraient d'aqueta nova ocupació. Es va formar el personal a la correguda per complimentar bé i aviat amb les necessitats que el mercat turístic exigia. Els hotels i les agències de viatges anaven escassos de personal que dominàs idiomes. El nostre personatge d'avui, en Tomàs Ripoll va poder aprofitar l'avinentsa, amb els seus estudis de magisteri i idiomes per enrolar-se en el nou món com a guia turístic. Hi va actuar fins poc abans de la seva mort que va ocórrer fa una mesada. En Tomàs, *Tommy* per els turistes, era de textura baixa i grassona, de cara simpàtica i riallera, posseïdor d'una veu molt apropiada al seu ofici, atenorada, forta i clara. Va treballar molt amb nordamericans, els encandilava, i encara més si aquests eren de raça jueva. Solia acompanyar-se d'un maletinet amb diversa documentació informativa, mapes, targetes i també d'alguns objectes que ell considerava necessaris per la seva deguda funció; serveixi d'exemple, un motle de llauna casolà de fer crespells, amb la clàssica estrella

de David, que ensenyava com a mostra encara vitenca de la influència israelita en la cultura mallorquina. Es va especialitzar

visita a països europeus, sobretot immigrants italians. El trasatlàntic atracava de matinada al dic de l'oest i salpava a les 12



en visites a la ciutat, si bé, de tant en tant apareixia també per la nostra contrada amb clients. El tractaren en Climent de les Coves, en Miquel Llaneres *Sineu* i na Catalina entre altres. Va ser el protagonista de moltes anècdotes. En mencionaré alguna a continuació.

Cada quinze dies arribava al port de Palma una de les grans naus italianes, el Michelangelo o el Leonardo de Vinci amb viatgers procedents dels Estats Units en

1/2. -En una ocasió hi va venir en un dels vaixells el pare Rafel Nadal, *Menut*, franciscà artanenc i l'esperava en Toni Gili *Comuna*, de s'agència, tot consirós perquè atengués la seva família que passava per un mal moment, la filla en estat greu-. En un temps tan esquitit havien de veure moltes coses. Se'ls duia a visitar el claustre de Sant Francesc per la influència de l'orde amb les Missions de Califòrnia, on podien apreciar

Recorda
LES 24 HORES DEL DIA

112

UUDOS
TELÈFON D'EMERGÈNCIA

estaràs més segur

RESTAURANT – PIZZERIA EL PIRATA

(Baixos Hotel Caballito Blanco)
PLATJA DE CANYAMEL

Especialitat en pizzes,
carns i peix
Terrassa sobre la platja
Ambient acollidor

Informació i reserves: Tel. 971 841 052



també la làpida commemorativa de la visita del seu famós cardenal Spellman a Mallorca. D'allà passaven a visitar la Catedral i el barri dels entorns i, finalment se'ls conduïa a les terraces dels hotels Fènix i Victòria per assistir a una exhibició de ball mallorquí mentre consumien un refrigeri especial. En acabar la funció eren traslladats de nou al vaixell per partir de nou poc després de migdia. El temps, com hem dit, era curt i la visita s'havia de fer corrent i depressa sense perdre calada.

Per pròpia conveniència el guia sol ocupar el seient capdavanter, al costat del conductor i, darrere ell, a les dues primeres butaques si solen seure els clients més fastigosos, sempre són els primers en pujar a l'autobús i em general, els que incordien l'informador en la seva comesa. A en Tomàs li va tocar seure aquest dia, davant una anglesa, la qual, bolígraf en mà li anava preguntant i anotant els noms de tots els arbres i plantes que successivament anaren desfilitant durant l'itinerari, en perjudici de les explicacions pertinents. En fer l'aturada dels passeig Marítim i quan ja es preparaven per baixar de l'autobús encara li va sol·licitar el nom dels arbres de la placeta. En Tomàs, molest del tot, no es va poder estar d'enflocar-li un *no m'emprenyis més coño*, rebent. L'anglesa, ni més ni pus, li allargà paper i bolígraf dient-li: *Tommy, please*

write me hier the name of this tree no m'emprenyis més coño. (Tomàs, per favor escriu-me aquí el nom d'aquest arbre *no m'emprenyis més coño*). En Tomàs va fer la mitja i li posà el nom de l'arbre tal com era, correcte.

En una altra ocasió, mentre visitaven la Cartoixa de Valldemossa, no el deixaven de banda una parella nordamericana de molts de fums i d'escassa cultura - abundent, ufanosos de contar-li miracles del seu país amb menyspreu del nostre. En un moment donat, el marit digué a en Tomàs: - *Tommy, com s'explica que un país tan pobre com el vostre hagi pogut fer uns palaus tan grans com aquest?*. En Tomàs el mirà de dalt a baix i sense pensar-hi dues vegades li amollà: - *Molt fàcil mister, tot això s'ha fet amb s'ajuda des Pla Marshall*. - L'americà es girà cap a la seva dona i li va dir: *Què ho has sentit, sense noltros ningú faria res*. Com sabeu es va donar el nom de *Pla Marshall* a l'ajuda econòmica que els EE.UU. va facilitar als països perjudicats per la guerra.

En Tomàs dominava tres o quatre idiomes i amb gran autoritat l'anglès americà. Durant l'hivern passava moltes hores dins arxius i biblioteques en comptes de documentar-se degudament. El de guia és un ofici que exigeix estar sempre al dia i a punt. Ens contava, encara

que paresca insòlit, que dins un autocar un que exercia de guia pirata explicava als clients que els molins de Sant Jordi eren grans ventiladors per refrescar les vaques dels pagesos a l'estiu. Que altre parlava d'en Francisco Chopin en comptes d'en Frederic Chopin. I que les pintures del sòtil de l'església de la Cartoixa eren obra d'en Goya quan foren pintades pel seu cunyat Bayeu. Hi podem afegir que aquí prop, a Capdepera, un guia improvisat p'en Joan Sard *Terres perquè explicàs qualca coseta per dins el Castell*, va haver de ser corregit per un mateix client en atribuir miracles a un sant Vicens dient quan es tractava d'un Sant Lluís. A en Tomàs no li passava això.

En Lau.

E-mail:

revistabellpuig@terra.es

Pàgina web:

www.servibal.es/~bellpuig

Contestador

971 835 033

automàtic



BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN

GRADUAT SOCIAL
CORREDOR D'ASSEGURANCES

ANTONI BISBAL

GRADUAT SOCIAL

RAUL BILBAO

ECONOMISTA

c/ Rafel Blanes, 13 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 82 96 78

Bàsquet

1a Divisió Nacional Femenina

Agrup. Constructors del Llevant 54

Bons Aires 59

(20-11-10-13)

(14-16-12-17)

Partit a vida o mort el que disputaren aquests dos equips el passat 25 d'abril en el Poliesportiu municipal de Na Caragol. Els dos equips es jugaven fugir de les dues places que baixen a Primera Autonòmica. El partit va començar molt bé pel nostre equip, en el primer període es va fer una de les millors defenses que s'han vist i un atac amb idees molt clares, fruit d'això ens vàrem anar al descans amb un parcial de 6 punts. Al segon període l'equip visitant es va espavilar i va començar a desenvolupar el joc que a ell més li convenia que consisteix amb un bon rebot defensiu i una bona sortida de contraatac. Durant el tercer i quart període l'equip de Palma es va defensar amb zones alternatives la qual cosa va descentrar al nostre equip i la precipitació amb atac va començar a sortir. Es seleccionaven mals tirs que donaven peu a ràpids contraatacs i cistelles fàcils. Al final del partit el marcador reflexava un 54-59 a favor de l'equip visitant que deixava les coses molt clares i les posicions de descens a falta de disputar les dues darreres jornades molt definides.



1a Divisió Nacional Femenina
Agrup. Constructors del Llevant
Temporada 2001-2002

Nopin Lluçmajor 60

Agrup. Constructors del Llevant 69

(13-14-11-22)

(20-23-15-11)

Partit jugat el 28 d'abril a la pista del darrer classificat i partit sense massa transcendència donat els resultats que s'havien donat. El nostre equip va sortir molt mentalitzat i amb ganes de passar-s'ho bé, jugar al bàsquet sense cap tipus de pressió i guanyar el partit. Les coses no podien començar millor, la bona defensa individual i el bon atac feien possible un avantatge de 7 punt a la finalització del primer període. El segon període va ésser una continuació del primer, inclús millor. La nostra pressió

va donar molt bon resultat i aconseguíem robar pilotes que es convertien en cistelles fàcils. Davant la zona de l'equip local va ésser important la nostra anotació exterior i el domini del rebot defensiu que propiciava bones sortides de contraatac. El tercer i quart període varen ésser diferents, tot i que al final del tercer període s'aconseguia la diferència més grossa al nostre favor 34-58 el rendiment amb defensa va baixar i el nostre atac no va tenir aquella fluïdesa que havia tingut en el primer i segon període. Tot això va tenir la seva màxima expressió en el quart període on l'equip local va realitzar un gran esforç i fruit d'una defensa molt agressiva,

ALQUILA TUS PELICULAS EN

CINE BANK
SERVICIO AUTOMATICO LAS 24 HORAS

Gran Via, 22 – ARTÀ - 971 83 69 21-
OBERT TOTS ELS DIES
De les 17 a 22 hores
Diumenges tancat



**Bar-Restaurant
Can Ramon**
Saló climatitzat

c/ d'es tren, 1 - Tel. 971 835 896

Artà

**NOCES
COMUNIONS
BATEJOS
SOPARS ESPECIALS**
(pandilles, esports, familiars, etc.)
**ESPECIALITAT EN
BUFFETS**

(Finançament fins a 9 mesos)

fins i tot violenta va aconseguir reduir les diferències que s'havien donat.

Agrup. Constructors del Llevant 55

Gravera Can Alou 60

(18-12-8-14-3)

(14-13-16-9-8)

Darrer partit de la temporada, tot decidit, i un partit sense més importància que la rivalitat existent entre els dos equips. El nostre equip tenia ganes d'acomiar la temporada amb una victòria sobre un rival que ja a la primera volta li havíem guanyat en el seu camp. El partit va ésser molt disputat en tot moment i les diferències entre un i l'altre eren de cinc punt com a màxim. Vàrem arribar en els darrers vuit segons amb una diferència de 3 punts, però un triple aconseguit per l'equip felanitxer empatava el partit i ens conduïa a la pròrroga. A la pròrroga vàrem pagar tot l'esforç que havíem fet abans i l'equip felanitxer es va mostrar amb més claredat d'idees i amb una defensa molt dura que en cap moment va ésser sancionada com hauria d'haver estat. Al final del partit el marcador reflexava un 55-60 a favor de l'equip Visitant.

Ha acabat la temporada i per primera vegada amb cinc anys si mal no record perdem la categoria. És el moment de fer balanç i de veure on s'ha fallat i on s'ha encertat, i fruit d'aquesta reflexió s'han de prendre

mesures i decisions que ens ajudin a recuperar la categoria la propera temporada. Tot i això hem de tenir en compte que el nostre és un dels pocs equips de la categoria on totes les seves jugadores pertanyen desde sempre al club i no s'ha fixat a ningú de fora, crec que és un fet que hem de valorar i n'hem d'estar orgullosos. Hem d'estar orgullosos de les jugadores que formen aquest equip, perquè crec sincerament que ho han donat tot i s'han esforçat al màxim per poder mantenir la categoria, esper que hagin passat el mateix gust de jugar com jo d'entrenar, si és així hem donat per satisfet.

Per finalitzar aquesta crònica voldria donar les gràcies a totes les jugadores, al segon entrenador, a la junta directiva del nostre club, a totes aquelles jugadores que tot i no formar part de l'equip de primera femenina, quan se'ls ha requerit per jugar en nosaltres ho han fet i han aportat tot el que saben, que no és poc, al nostre sponsor, l'Agrupació de Constructors del Llevant, a l'Ajuntament d'Artà, als responsables del poliesportiu i en definitiva a totes aquelles persones i institucions que ens han ajudat. Gràcies.

1a Autonòmica masculina

Hormigones Farrutx, 63
Porreres, 67



Partit disputat el diumenge dia 18 d'abril a Artà. Després d'uns primers minuts de tanteig, l'equip visitant va anar agafant una petita avantatge en el marcador, que en el segon quart va acabar d'aconseguir. AL descans la diferència ja era de 22 a 37, 15 punts de diferència que a n'aquesta categoria són molts.

Després del descans l'equip artanenc va sortir amb molta més intensitat defensiva, cosa que va agafar a l'equip visitant per sorpresa. Durant els dos darrers minuts els nostres representants s'aconseguien reduir la diferència fins al dos punts, però no varen poder aconseguir aquesta victòria que les hauria donat molta més tranquil·litat per acabar la temporada.

Els percentatges de tir varen ser els següents: tirs lliures 53%, tirs de dos 42% i de triples 27%. Els parcials de cada quart varen ser: 13-20, 9-17, 21-17, i 20-13. Els punts i rebots dels tots els jugadors varen ser: Muñoz, A.

winterthur



GA

VEHICLES

- traspastos
- matriculacions
- baixes
- importacions cotxes estrangers
- targes de transport

GESTORIA ARTÀ

- Assessoria Laboral
- Assessoria Fiscal
- Documents Qualificació Empresarial
- Comptabilitat
- Assegurances
- Cèdules d'habilitat

CIUTAT, 14 - TEL./FAX 83 57 21 - E-mail: gestoria.arta@terra.es - 07570 ARTÀ

(10, 4), Nadal, J. (10, 12), Canto, D. (13, 5), Bravo, G. (10, 9), Dalmau, T. (8, 3) -*cinc inicial*- Gaya, A. (7, 2), Carrió, S. (5, 1), Alzamora, C. (-, 5), Nicolau, B. (-, 1), Domenge, J. (-, 1)

Hormigones Farrutx, 97 Calvia, 71

Partit disputat el dimecres dia primer de maig a Artà. Partit aplaçat de la primera volta.

Partit molt important per les aspiracions de l'equip artanenc per aconseguir l'objectiu d'aquesta temporada, *la permanència*. L'equip artanenc sabia que si volia aconseguir la permanència havia de passar per aconseguir la victòria enfront d'aquest rival directa.

Partit guanyat per una defensa intensa i per un joc exterior impressionant., amb aquestes paraules podem definir aquest partit. Així, tots els jugadors que varen poder assistir a n'aquest partit, varen sortir ven concentrats amb el joc i jugant d'una manera eficaç.

La veritat va ser que el tir dels nostres representants va ser impressionant, 9 cistelles triples de 19 intents, i aconseguits en els moments clau del partit, afegit a l'alt percentatge de tirs lliures i al ràpids contraatacs va fer possible aquesta victòria. Tant sols en el tercer període on l'equip visitant va sortir amb un joc molt dur, va fer pensar que se li complicarien les coses a l'acabament victòria molt còmoda que dins el camp no se va

visualitzar fins en els darrers minuts del partit.

Els percentatges de tir varen ser els següents: tirs lliures 72%, tirs de dos 50% i de triples 47% Els parcials de cada quart varen ser: 27-16, 18-15, 26-26, i 26-14

Els punts i rebots del tots els jugadors varen ser: Carrió, S. (35, 2), Dalmau, T. (23, 1), Nadal, J. (8, 14), Muñoz, A. (9, 5), Gaya, A. (5, 6) -*cinc inicial*- Canto, D. (10, 2), Alzamora, C. (5, -), Domenge, J. (2, 2)

Andratx, 99 Hormigones Farrutx, 88

Partit disputat el diumenge dia cinc de maig a Andratx. L'equip artanenc va visitar per segona vegada aquest any la pista de l'Andratx, equip que no du molta de sort als nostres representants, ja que dels quatre partits jugats no s'ha aconseguit en cap d'ells la victòria. Del partit podem dir que fins al descans la cosa va estar molt igualada, però un tercer temps on els nostre representants no sabien el que feien va fer que la diferència fos massa gran per intentar la remontada. L'equip local, va realitzar molt de seu joc amb els seus grans i feixuts pivots. Així i tot, en el darrer quart se va intentar donar la volta al marcador, però en els darrer quart les defenses no varen assistir per cap dels dos equips. Un parcial de 32 a 38 amb deu minuts no se veu cada dia. Els percentatges de tir varen ser els

següents: tirs lliures 52%, tirs de dos 57% i de triples 31%

Els parcials de cada quart varen ser: 21-21, 18-16, 28-13 i 32-38 Els punts i rebots del tots els jugadors varen ser: Bravo, G. (22, 8), Nadal, J. (15, 8), Muñoz, A. (11, 3), Dalmau, T. (12, 1), Carrió, S. (6, 1) -*cinc inicial*- Gaya, A. (14, 2), Alzamora, C. (4, 2), Canto, D. (2, 1), Domenge, J. (2, 0), Gili, X. (-, 1)

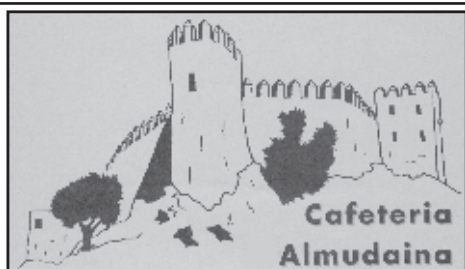
El proper diumenge a les 11.30 hores, l'equip de primera autonòmica dels **Hormigones Farrutx** disputarà el seu darrer partit a la pista artanenc, enfront de l'equip palmès de l'Idea.

Cadet femení Poliesportiu na Caragol, 52 Esporles, 38

Partit disputat el dissabte dia 4 de maig a Artà. El nostre equip s'enfrontava al segon classificat de la competició. Però això no va fer que les jugadores es desanimassin, al contrari van jugar en to moment molt centrades i gràcies a això van guanyar un partit que pensaven seria més difícil.

Ja al primer quart es va arribar a una diferència d'11 punts a favor de l'equip local, que es va mantenir al llarg de tot l'encontre.

L'equip local va realitzar un bon encontre gràcies sobretot a la gran quantitat de pilotes recuperades, les quals provocaren el contraatac i als rebots defensius. Els parcials de cada quart foren: 18-7, 26-15, 41-23 i 52-38



Av. Ferrocarril, 4 - Tel. 971 836 248 - ARTÀ

SERVEIS DE TAPES I BERENARS
Tots els dies feiners,
des de les 7 fins a les 11,30 del matí.

EscOla de XOfers..l

ASSEGURANCES

Gili

ATENCIÓ NOU HORARI DE TEÒRICA
DILLUNS, DIMECRES I DIJOUS
DE 19 A 21 Hores

Gran Via, 42 - 07570 - Artà
Tels: 971 836231-971 836332
Fax: 971 836711

C/ Elionor Servera, 121-B
07590-Cala Rajada
Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç
Tel/Fax: 971 569 199

Comentari hípic

Els resultats que aconseguixen cada setmana els participants al rànkning de regularitat són suficients per justificar que tenim una bona plantilla de cavalls en competició i, encara que no hi tenguem un supercrac, hi ha cavalls amb molta qualitat i regularitat. Referent a les classificacions de cada quinzena hem d'esmentar l'excel·lent moment de forma de l'egua E. Cristina, propietat de la quadra Son Morey, que sumà dos tercers llocs amb un millor registre de 1.20, dels germans Fuster, el fenomenal Filet d'Ors' anotà una gran victòria a 1.20 sobre 2.050 m a Manacor, mentre que el seu company de quadra Champion Pan sumà una quarta posició. El cavall Duque Mora, de Son Frare, segueix molt regular i va



aconseguir un segon lloc, l'egua Demia d'Es Sementeret lluità la carrera i aconseguí una quarta posició; igualment els dos exemplars de la quadra Sa

Corbaia Canny Star's i la debutant Game VX, i de la quadra Blaugrana Festa Blaugrana també va anotar un punt a la seva casella.



CALA RAJADA
c/ J. Sebastià Elcano, 19
Tel. 971 563 795
Fax 971 565 411

ARTÀ
c/ Ciutat, 46
Tel. 971 836 180
Fax 971 835 270

- * INSTAL·LACIONS I
REPARACIONS ELÈCTRIQUES
- * IL·LUMINACIÓ
- * ELECTRODOMÈSTICS
- * TELICO: FAX I TELEFONS

Comercial

**SERVICIO TÉCNICO
Y RECAMBIOS**

TRACTORES, COSCHADORAS, ETC.

Tel. 55 58 11 - Fax 84 39 92
C/. Menestrals, 11
Polígono Industrial
MANACOR

**MAQUINARIA
AGRICOLA**

MOTOCICLETAS

TEL. 55 58 11

ARTÀ
C/. Ciutat, 26
Tel. 83 61 48

EMPACADORA Y ROTOLIMPACADORA

RANQUING CORRESPONENT AL MES D'ABRIL-MAIG
LIDER: EMILIOSPEED (TRIGGER SPEED-EMILIANA)

NOM DEL CAVALL	MILLOR TEMPS	PUNIS TOTAL	MA	SP	MA	SP	PUNIS QUINZENA
			27	28	04	05	
ALCATRAZ TR	1.18	18					
BASINGUER BG	1.21	3					
CANNY STAR'S	1.19	1	4RT				1
CASANOVA	1.20	2					
CHAMPION PAN	1.19	14	4RT				1
DADIVACL	1.19	6					
DAURAT LLAR	1.19	31				4RT	1
DEMA	1.22	4	4RT				1
DON'T WORRY	1.14	25					
DUQUE MORA	1.21	11	2ON				3
ECRISTINA	1.20	27	3ER		3ER		4
ELIT CL	1.19	4					
EMILIOSPEED	1.17	35					
ENVI T	1.18	26					
ESPERA PRIM	1.21	17					
ESTARD ENUIT	1.18	11					
FESTA BLAUGRANA	1.22	15				4RT	1
FILET D'OR	1.17	28	1ER				4
FLIPO	1.18	33					
FINE DE FOPHI	1.21	5					
FONFI LOR	1.17	22					
FOREVER VX	1.16	8					
FURIOSA STAR	1.22	22					
GAME VX	1.24	1		4RT			1
GENIOSA	1.23	2					
GENTILE DENUIT	1.24	1					
GEROLIN	1.21	5					
GERONIMO NUKE IT	1.17	11					
GLEAM SPEED	1.22	2					
GONESAR THE	1.19	8					

VOLEI

Escola de volei

Els passats dissabtes 27 d'abril i 4 de maig es varen celebrar dues diades comarcals de volei al Poliesportiu de Son Servera, amb la participació d'un equip aleví i un equip infantil d'Artà. Aquestes diades serviren perquè **l'equip infantil femení** comenci a preparar les fases finals del Campionat de Mallorca, on hi anirà com a **representant de la Comarca de Llevant** i que es disputarà el proper 18 de maig al Poliesportiu Sant Ferran de Palma.

Infantil femení

26-04-02

Sant Josep 3

C.V. Artà 0

C.V. Artà: S.Franco, A. Cobos, T. Llabrés, M.A. Tous, J. Barceló i T. Reinés.

Darrer patit de l'equip infantil jugat contra un dels equip forts de la categoria. L'equip infantil es desplaçà a Palma amb pocs efectius, però sense que això influís en el joc de l'equip. L'equip ha anat conjuntant-se poc a poc i ha arribat a un nivell de joc alt si tenim en compte que és el primer any que participen en la competició.

26-04-02

Bar Poliesportiu Artà 2

Alaró 3

Bar Poliesportiu: C. Maria, C. Sancho, M. A. Rios, M.A. Grillo, C. Ferrer, S. Froufe, C. Artigues, M. del Mar Fernandez, M. Torres i M. Riera.

Partit clau per a les aspiracions de l'equip femení i que es decantà del costat visitant per un ajustat 2 a 3. S'enfrontaven els dos primers classificats de la fase

final, i era l'oportunitat per a distanciar-se i assegurar-se una de les dues places per el Campionat de Balears. L'equip artanenc jugà a ratxes, amb massa alts i baixos, sobretot en l'estat d'ànim i això es va veure reflexat en el joc. El primer set el guanyaren les visitants, que aconseguiren una còmoda avantatge en el marcador i ja no la desaprofitaren. En el segon set les d'Artà despertaren i amb un joc molt conjuntat s'imposaren sense massa dificultats. Es tornaren a relaxar en el tercer i l'Alaró ho aprofità per cobrar una nova avantatge en el marcador. En el quart set hagueren de fer de nou un esforç extra per igualar de nou el marcador. En el cinquè, el començament fou un desastre, en tots els aspectes i el marcador reflexava un 1 a 10. Començà la reacció i, encara que semblava impossible es col·locaren 8 a 12, però era quasi impossible jugar sense cap errada i acabaren perdent el set i el partit. L'aspecte positiu, malgrat la derrota és que encara depenen d'elles mateixes, això sí, ja no poden tenir més errades.

03-05-02

C.V. Sa Pobra 0

Bar Poliesportiu Artà 3

Bar Poliesportiu: C. Maria, C. Sancho, M. A. Rios, M.A. Grillo, C. Ferrer, S. Froufe, M. del Mar Fernandez, M. Torres i M. Riera. Excel·lent resposta de l'equip infantil davant un altre dels partits claus, ja que com deiem en l'anterior partit, no quedava marge d'error. El partit era molt complicat, tot i que Sa Pobra s'havia anat desinflant poc a poc després d'un començament

arrollador. Les d'Artà aguantaren molt bé la pressió, sobretot en el primer set, que es decidí en els punts finals. Els dos equips anaren molt igualats fins el 20 a 20, on les artanenques varen estar més encertades i guanyaren el set. Aquest primer set va ser decisiu per la resta del partit, ja que les de Sebastià Rebassa se'n anaren cap adalt i les de Sa Pobra cap abaix. En el segon set encara hi hagué moments d'igualtat, però les d'Artà estaven molt mentalitzades del que es jugaven i no donaren cap opció al rival. El tercer va ser clarament per les artanenques, que arrodoniren un gran partit.

06-05-02

Bar Poliesportiu Artà

Cide

Bar Poliesportiu: C. Maria, C. Sancho, M. A. Rios, M.A. Grillo, C. Ferrer, S. Froufe, M. del Mar Fernandez, M. Torres i M. Riera.

Promoció a la 1era balear femenina

27-04-02

Mateu Ferrer Artà 1

C.V. Formentera 3

21-25 / 25-17 / 19-25 / 23-25

C.V. Artà: A. Maria, G. Botellas, A. Amer, C. Ginard, C. Riera, M. F. Martí, M. del Mar Danús, M. Gelabert, M. Jaume i B. Gili.

Amb un Poliesportiu "Na Caragol" amb molt de públic i entregat amb l'equip artanenc, no es pogué aconseguir la proesa de derrotar a les formenterenses i decantà del costat local la promoció a la 1era Balear femenina. La clau va estar en el primer set, on els dos equips erraren molt i semblava que es provaven a



EXCAVACIONS
Pere M. Massanet

C/ Menendez Pidal, 6 1e
07570-Artà

Tel. 971 82 92 46

Móvil 606 71 0018

veure qui era capaç d'acumular més despropòsits. Després d'un inici molt dolent de les artanenques, sobertot en el servei i recepció, aquestes tranquil·litzaren una mica el seu joc i s'acostaren en el marcador, 17 a 19, però no saberen culminar la remon-tada i perderen 21 a 15. El segon set anà bastant igualat fins a la meitat, però a partir d'aquí les d'Artà exhibiren el seu millor joc, amb una defensa espectacular tant de primera com de segona línia, que permetia molts contraatacs que s'acabaven amb èxit, i amb un públic entregat que ajudava a

culminar les jugades, s'imposaren per un clar 25 a 17. Semblava que el partit podia canviar, però un altre inici de set desastrós va obligar a una remontada que passà factura en els punts finals, on les de Formentera hi arribaren més fresques. En el quart set, amb l'eliminatòria perduda, ja que allà s'havia perdut per 3 a 1, les artanenques es centraren en guanyar el partit i semblava que forçarien el cinquè set, ja que anaren per davant durant la majoria del quart, però al final, una excel·lent sèrie de

serveis per part de la jugadora nº 4 del Formentera capgiraren el marca-dor i el deixaren 25 a 23. El Club Volei Artà en general i l'equip sènior femení, en particular, **volen agrair al públic assistent el recolza-ment mostrat durant tot el partit** i les hagués agradat poder-lis brindar la victòria, i també un **agraïment especial a L'Ajuntament d'Artà i al seu regidor d'esports, Pere Llinàs**, per l'ajuda mostrada durant tota la temporada i sobretot en aquests dos partits de promoció.

L'EQUIP INFANTIL FEMENÍ, CAMPIÓ DE MALLORCA DE VOLEI

L'equip infantil femení del Club Volei Artà, el **Bar Poliesportiu Artà**, entrenat per Sebastià Rebassa, aconseguí el passat dilluns dia 6 de maig, un fet històric pel voleibol artanenc, proclamar-se **Campió de Mallorca**, al derrotar per 3 sets a 1 al Cide. Amb aquesta sofrida victòria i davant una nombrosa afició, va aconseguir el primer lloc de la classificació, i obtenir una plaça pel **Campionat de Balears** que es disputarà aquest cap de setmana (divendres 10, dissabte 11 i diumenge 12), a Palma. En aquest Campionat de Balears hi participarà juntament amb l'**Alaró**, segon classificat de Mallorca; el **Formentera**, campió d'Eivissa i el campió de **Menorca**.

El partit contra el Cide va tenir tots els ingredients d'un gran partit: emoció, intensitat, nervis, públic, bon joc,...els dos equips s'ho jugaven tot; el que guanyàs anava al Campionat de Balears, l'altre, quedava en tercer lloc, i per tant no podia accedir a aquest campionat, ja que hi anaven els dos primer i l'Alaró ja tenia una plaça segura. El partit començà molt bé per a les nostres, ja que 7 serveis consecutius de l'equip d'Artà el posaven per davant en el marcador. Aquest inici va ser determinant en el primer set i l'equip artanenc, amb un joc esplèndid i una moral encara més alta, es va fer amb el primer set. El segon set començà igual que el primer, però va ser l'equip col·legial el que aprofità 10 serveis consecutius per deixar pràcticament sentenciat el set. Les d'Artà intentaren reaccionar, però la desavantatge era massa



gran. El tercer i el quart set varen ser els més igualats. Si un equip agafava avantatge, l'altre la neutralitzava ràpidament. Es varen veure els millors moments de joc del partit, amb un joc molt seriós per part dels dos equips, amb remats potents, fintes, bloquejos, defenses acrobàtiques, que feien les delícies del públic artanenc, que veia molt aprop la victòria. En els darrers punts del quart set, l'equip patrocinat pel Bar Poliesportiu d'Artà, es va avançar en el marcador i guanyà el set, el partit i amb el ell es proclamà Campió de Mallorca. Quan acabà el

partit, el poliesportiu fou una festa, on entrenador i jugadores acabaren celebrant el triomf davall la dutxa. Enhorabona a totes aquestes jugadores i a l'entrenador, que han fet possible aquesta gran campanya; de moment ja han aconseguit el Campionat de Mallorca i qui sap, si el de Balears. Les protagonistes d'aquest fet històric són: **Coloma Maria, Cristina Sancho, Conxa Ferrer, Margalida Torres, Sofia Froufe, M. Antònia Grillo, Margalida Riera, M. Antònia Ríos, Margalida Llull, Caterina Artigues, M. del Mar Fernández** i l'entrenador, **Sebastià Rebassa**.

Futbol

I Regional

Valldemossa 1 – Artà 2

Gols: Kike, D. Piñeiro

Alineació: Amer, Gil (Moya), J. Tous, Danús, Gayà, Ferrer, Dalmau, Kike (Douglas), Rufo (Mayal), D. Piñeiro, Ramon

Victòria balsàmica per a l'Artà l'aconseguida a Valldemossa que, a falta de tres jornades, encara que no matemàticament, sí li dona punts d'avantatge sobre els darrers classificats per assegurar quasi la permanència. El partit va ser dominat i controlat majorment per l'Artà, malgrat que hagueren de jugar quasi tota la segona part amb un jugador menys per l'expulsió de Ramon. Quan canviarà aquest bon jugador les seves formes i el seu comportament sobre el terreny de joc? Són massa els partits que ha deixat els seus companys en inferioritat numèrica. Ja ho diu el refrany, que rectificar és de savis; a veure si és capaç d'aplicar-se el conte. Tornant al partit en sí, sols en els darrers minuts a arrel de fer els locals el seu gol quan ja anaven 0-2 es va sofrir un poc ja que amb una diferència mínima, tot i que els locals eren bastant inferiors, en qualsevol errada o rebot podia arribar l'empat, però no va arribar cap acció ni ocasió que fes perillar el triomf, arribant al final amb la mínima però merescuda victòria artanenca i així poder afrontar les tres darreres jornades sense nervis i amb optimisme.

Juvenils

Artà 3 – Son Oliva 1

Gols: Reyes, Terrassa, Xavi

A: Sansó, Bernat, Gil, Reyes, Mayal, Pere Juan, Gamaza (Juanma), Xavi, Terrassa (Sureda), Serralta (Esteva), Sancho (Joan Andreu)

Segon partit de la lligueta de permanència i primera victòria dels juvenils contra un rival que pel que va demostrar, és un dels més fluixos dels cinc equips que lluiten per les dues places. Això no vol dir que s'ha de restar mèrit al bon partit que feren els juvenils. Per què durant la temporada no actuaren amb la mateixa dinàmica, oblidant-se de l'àrbitre i el contrari i jugant a futbol com feren en aquest partit? Sortiren mentalitzats i disposats pel triomf ja que malgrat que els forans empataren 1-1 no es descomposaren i seguiren el seu control i domini en el joc, fent dos nous gols a la segona part que els donaren la victòria que els ha de servir per tenir confiança en ells mateixos d'assolir la permanència.

Infantils

Murense 1 – Artà 3

Gols: Terrassa, Cattaneo, Gines

A: Alba, Manolo, Coll, Font, Terrassa, Cobos, Gines, Cattaneo, Antoñito, Serralta, Carrió

Artà 4 – Badia C. M. 2

Gols: Gines (2), Serralta, Cobos

A: Alba, Carrió, Manolo, Coll, Font (Toni Arnau), Cobos, Cattaneo, Gines, Antoñito,

Serralta, Bernad

Tres partits jugats i tres victòries dels infantils en la lligueta per no davallar, amb la qual cosa se'ls ha posat molt de cara aconseguir l'objectiu de seguir un any més en la primera divisió. En cap dels dos partits no passaren massa pena per guanyar. Sols contra el Badia quan aquests es posaren 3-2 va haver algun moment de desconcert motivat per haver-se de retirar Cattaneo lesionat i haver fet ja els canvis i amb Gines també amb mal. Però en una excel·lent jugada de Serralta posava la pilota en safata precisament a Gines i aquest no va desapropiar i va fer el 4-2 final, posant les coses en el seu lloc i poder arribar al final tranquils i guanyar per tercer pic, essent l'únic equip que ha fet els tres punts en tots els partits. Per tant, repetesc, tenen ben enfocada la permanència.

Alevins

Can Picafort 0 – Artà 2

Gols: Nadal (2)

A: Ignasi, Villar, Dani, Molina, Oca (Genovard), Felip (Febrer), Ismael, Nadal, Carabante, Alzamora (Gil), Rosa

Penúltim partit dels alevins i triomf a Can Picafort bastant merescut ja que foren un poc superiors als locals. Varen estar molt segurs en defensa, sense deixar que s'acostassin massa i amb poc perill a la porta d'Ignasi. La campanya que han fet es pot catalogar de meritòria, ja que la plantilla ha estat massa curta i

**Construccions
Reformes
Pedra en general**



Construccions Antonio González Flores PANEA

C/ Vellela, 21 - Capdepera
Tels. 971 565 759 - 609 603 611

CONSTRUCCIONES
Antonio Rosa

Finca Es Pinaret
07579 COLONIA DE SAN PEDRO

Tel./Fax 971 58 90 53
Mòvil 630 936 329

amb bastants nins de primer any, cosa que ha estat un gran hàndicap per a Jeroni.

Benjamins F-7

Olímpic 3 – Artà 7

Gols: Abdon (4), Torreblanca (2), Prol

A: Reynés, Jeroni, Flaquer, Prol, Coll, Torreblanca, Abdon. Cantallops, Jordi, Pons

Gran partit dels benjamins i merescuda victòria a Manacor contra l'Olímpic, en aquesta segona fase de la seva categoria i que fa tenir esperances de ser uns dels primers al final. La superioritat artanenca va ser manifesta principalment a la primera part, arribant al descans amb un clar 0-4 a favor i encara que en la represa els locals feren 3 gols, la victòria pels al.lots de Julio Prol mai no va perillar.

Benjamins F-8

Artà 12 – Pollença 0

Gols: Sergi (5), Rosa (3), X. Cursach (2), Carrió, Zafra

A: Jon, Carrió, Zafra, T. Cursach, Alzamora, Sergi, Rosa,

X. Cursach. Llull, X. Darder

Artà 4 – Esporles 0

Gols: X. Cursach (3), Rosa

A: Jon, Zafra, Carrió, Alzamora, T. Cursach, Sergi, Rosa, X. Cursach. X. Darder, Arto

Rodada de clau a la lliga dels benjamins de primer any i de quina manera, senyors. Aquí teniu les seves xifres: 22 partits jugats i guanyats, 223 gols a favor i sols 11 en contra. Ja duen dos anys sense perdre. Crec que ha estat l'únic equip de totes les categories que no ha cedit ni un sol empat, és a dir, tots els partits guanyats, inclús els de la lligueta final de tots els campions del grup del campionat de Mallorca que brillantment aconseguiren els al.lots de Kike, Manolo i Gabriel. Rebin de part de tots els qui feim el **Bellpuig** la més efusiva enhorabona. Els dos partits contra Pollença i Esporles han estat una fotocòpia de tots els disputats: superioritat total artanenca, i si contra l'Esporles ha estat el partit que menys gols han fet és per mor del porter

d'aquest equip que, com ja va passar a l'anada, va aturar tot el que no es podia aturar i va evitar la golejada. Ara els queda esperar l'eliminatòria dels dos grups de Palma per conèixer el rival i disputar a doble partit la final de Mallorca d'aquesta categoria.

Pre-Benjamins F-8

Artà 1 – Manacor 6

Gol: Arto

A: López, Garau, Sevillano, Bonnin, Riutort, Vega, Arto, Fiol. Alzamora, Carmona

Partit de Copa i clara derrota dels més petits contra el Manacor. Amb aquesta nova derrota encara no han pogut puntuar, però com ja he dir en repetides cròniques, el més interessant és que juguin el màxim de partits possibles i sempre es va curtant i aprenen alguna cosa per treure profit en la propera temporada ja que molts nins seguiran en la mateixa categoria i segur que els servirà el que han fet en la present campanya.

“CONSTRUCCIONS I PROMOCIONS POZO-GINARD, S.L.”

!!!! VOS COMUNICA !!!!!

Disposam per construir la seva vivenda al seu gust i necessitat; amb dues o tres habitacions, armaris empotrats, un o dos banys, sala menjador, cuina (mobles opcionals), bugaderia, calefacció (opcional), garatge (opcional). Bones qualitats de construcció. Preu a partir de 108.182,18 EUR (18.000.000 Ptas) més gastos d'escriptura, notaria, registre i I.V.A..

Demanau més informació als següents telèfons: 971 835810 ò 629 730 392.

Classes d'anglès

Joan Ginard Esteva
Llicenciat i titulat



- * Classes particulars
- * Especialitat en classes de repàs: ESO i Baxillerat (1 i 2)
- * Individual i grups reduïts.

Tel 971 835 429 (contestador automàtic)
Mòbil: 617 881 421
c/ Son Servera, 43 - Artà

CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A
Tel-Fax 971 835 375

Artà ara fa 77 anys

Extracte de la 1^a quinzena de maig de 1925 del periòdic local **Llevant**

(Recopilat per G. Bisquerra)

Dissabte 8 de maig de 1925.-

De terres africanes era el títol de portada d'aquesta edició i parlava de la tornada dels soldats destacats a la guerra d'Àfrica. El punt d'arribada a Espanya era Algesires, ho feren després de 38 hores de navegar, i desembarcaren a l'altura de Cartagena, on foren obsequiats amb un vol per damunt els seus caps i a molt curta distància per dos hidroavions iguals a dues àguiles majestuoses des dels quals ens enviaren les seves salutacions, a les quals els soldats correspongueren amb uns forts ¡Viva Espanya!.

De Son Servera, el seu corresponsal informava del següent: "El nostro amic D. Josep Lliteres Massanet, a) Garrova, ha estat anomenat mestre nacional de Sant Joan. També ha pres possessorí D. Sebastià Fornaris de l'escola de St. Cristòfol de Menorca, el qual havia estat fins ara a St. Joan. Aquest és fill del mestre nacional de Son Servera." També que el passat diumenge vengué la Congregació Mariana d'Artà d'excursió en carros fins a Cala Bona on feren una vega de menjar peix.

De Ca Nostra, secció de noticiari local, informava del que segueix: bon temps a la nostra meteorologia, però va morir quasi de mort sobtada la madona de Son Calletes, na Catalina Peu, la qual va sofrir un atac cardíac. La secció major



SETMANARI CATOLIC MALLORQUÍ

d'alumnes de la costura de les Germanes de la Caritat feren una excursió a Lluç amb automòbils i un camió. **També hi ha programada** una altra excursió al Santuari de Cura a càrrec dels Terciaris artanencs. Convocats pel batle, D. Joan Vicens, es reuniren els mestres nacionals a la Sala, on els mostraren una circular del Governador sobre la 1^a ensenyança.

Dissabte 16 de maig de 1925.-

Celebrem el triomf era el títol principal de la portada i feia referència a la compra per part de la Caixa Rural de la casa de D. Rafel Blanes Tolosa. **De segon títol** seguien els elogis envers els soldats que havien assistit a la guerra d'Àfrica, pel seu coratge i valor a l'hora de defensar la bandera espanyola a terres africanes.

L'amo en Toni Pobler fa uns mesos que va anar a Cuba per veure alguns fills que hi té empleats a la fàbrica de toves de l'opulent artanenc D. Bartomeu Ferrer, a) Murta. Ve encantat del viatge i a fi que la família pugui veure la realitat de Cuba, du una cinta gravada exclusivament d'artanencs del viatge, jocs, feina, etc. Aquesta pel·lícula l'han projectada al Teatre Principal i ha tengut un gran èxit.

De Ca Nostra, la secció

informativa del poble dóna compte del següent: la meteorologia ha estat de dies emboirats i xalocosos i també primaverals. Encara fa un poc de fred degut a una calabruixada que caigué al centre de Mallorca el passat dissabte. **La Caixa Rural** va convocar una Junta General per donar compte de la compra de la casa de D. Rafel Blanes Tolosa per a local social.

El director del periòdic local Llevant D. Andreu Ferrer, mestre nacional d'aquesta Vila, ha estat pressionat pel Govern per anar a estudiar els sistemes pedagògics d'algunes escoles de França, Bèlgica i Suïssa. El viatge, el farà juntament amb un altre company de Balears i l'Inspector en Cap D. Joan Capó.

En general les edicions del Llevant acaben amb una secció d'humor i entreteniment. Aquesta en duia una de problemàtica, que reproduïm: **Amb els escalons de l'escala, que té es nostre campanar, passa una cosa molt rara, i la vos vaig a contar: Qualsevol que per amunt, per pujar de dos en dos, de baix a d'alt en sobra un, de tres en tres sobren dos, i de quatre en quatre tres, de cinc en cinc sobren quatre, i de sis en sis sobren cinc. Quants d'escalons hi ha al campanar? La solució el mes que ve.**

LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA - OBJECTES REGAL

Comercial Sansaloni

C/ RECTA, 2 TEL. 971 836 293 - ARTÀ

Salut Avui

Dieta i càncer (I)

La relació entre el hàbits alimentaris i certs tipus de malalties tumorals cada pic està més provada. Mentre la supervivència dels malalts amb càncer ha millorat com a resultat del diagnòstic precoç i un tractament eficaç, actualment en té en compte en determinats canvis dietètics per a ajudar a combatre l'aparició d'aquesta malaltia. S'estima que, aproximadament, del 80% de les morts per càncer relacionats amb factors ambientals, un 35% s'atribueixen a una dieta incorrecta. Després de molts anys d'investigacions estan en capacitat d'assenyalar actualment un cert tipus d'aliments que coajuden a l'aparició del càncer i altres aliments que poden prevenir la malaltia. Bàsicament, els paràmetres més importants des del punt de vista alimentari, no sols amb la finalitat de prevenir el càncer sinó sobretot per millorar la qualitat de vida, es poden resumir així:

- 1, Evitar l'obesitat.
- 2, Reduir el consum de greixos, preferint els d'origen vegetal als d'origen animal.
- 3, Consumir aliments rics en fibres.
- 4, Consumir aliments rics en vitamines A, C i E en l'alimentació diària.
- 5, Inclure vegetals crucífers en la dieta.
- 6, Moderar el consum d'aliments conservats en sal i/o nitrats o fumats
- 7, Ingerir alcohol amb moderació.

1.- Evitar l'obesitat

Bàsicament l'obesitat és un problema de desequilibri de nutrients, cosa que provoca un emmagatzemament de més

aliments en forma de més greix que el que es requereix per cobrir les necessitats energètiques i metabòliques. És a dir, existeix dins l'organisme un percentatge elevat i anormal de grasa corporal. En els països desenvolupats hi ha un alt índex de càncers relacionats amb l'obesitat, com són el càncer de pit, d'intestí i de pròstata. És difícil atribuir que un alt contingut calòric de certs aliments sigui el responsable de l'aparició de tumors, però el cert és que una dieta rica en calories està associada a aliments rics en greixos i carbohidrats i pobra en fibres. Es recomana que el consum calòric s'ha de mantenir dins els marges que les necessitats orgàniques requereixen amb la finalitat d'evitar l'obesitat.

2.- Reduir la ingesta de greixos, preferint els d'origen vegetal als d'origen animal

S'ha confirmat mitjançant estudis clínics i epidemiològics que el consum de greixos en elevada quantitat està associada a un major risc de càncer de mama, intestí i pròstata en els països desenvolupats, per mor que en aquestes regions el consum de greixos aporta més del 40% de les calories totals de la dieta, sobretot a base de cert tipus d'àcids greixosos: els greixos saturats d'origen animal. Aquest risc no s'observa en les poblacions que consumeixen greixos de tipus vegetal (anomenats àcids greixosos poliinsaturats) que estan presents en l'oli d'oliva, encara que també es troba en el peix. Això explicaria la baixa incidència del càncer de mama a Groenlàndia i la moderada taxa del mateix als països mediterranis. Com a factors que poden provocar



l'aparició del càncer de pit s'han inclòit a més dels hormonals, certs tipus de prostaglandines, que són substàncies que forma el cos a partir de certs àcids greixosos saturats procedents de la dieta. L'associació del càncer d'intestí gruixat i el consum de greixos es pot deure a la major producció d'àcids de la bilis, cosa que modificaria la flora bacteriana intestinal normal, creixent la presència de substàncies carcinògenes. S'han aïllat algunes d'aquestes substàncies en la superfície de carns fetes a la brasa o fregides, que es formarien pel canvi dels greixos davant les altes temperatures.

L'alt consum de greixos saturats va generalment acompanyat d'un alt consum de proteïnes animals, sucres i gran quantitat de calories. La recomanació és reduir el consum de greixos al 25% del valor calòric total. Això s'aconsegueix disminuint el consum de carn en general, consumint productes lactis desnatats, limitant el consum de postres amb crema i evitant l'ús d'olis d'origen animal encara que s'ha de tenir en compte que la cocció dels olis vegetals també modifica nocivament la seva estructura per l'acció de el calor. En la següent entrega continuarem analitzant els principals aspectes dietètics involucrats en la prevenció del càncer.

Dr. Eduardo Valencia

eduardovalencia@hotmail.com

S'arrenda estudi

Distribució:

Un dormitori
Sala d'estar

Cuina
Terrassa

Informes: Tel. 971 836 894

SE NECESSITA

persona (home o dona)
per cuina mallorquina.

Interessats cridar al telèfon 971 589 287
(Demana per Jaume)

De viatge per la xarxa

Hipercomic

www.hipercomic.es

Si ets amant del còmic i no saps on aconseguir-ne alguns exemplars pot ser que estiguis de sort, amic. En aquest lloc web t'ofereixen milers de còmics, separats per gèneres o per editorial. Si no trobes el que cerques pots fer una sol·licitud i responen la comanda en 24 hores. Aquesta es confirma a través de correu electrònic i s'abona a la botiga. Amb seccions extra com llibres o cromos.

Més de busseig

www.masdebuceo.com

Un excel·lent portal dedicat als esports subaquàtics. El busseig com a turisme, el busseig com a disciplina esportiva, el busseig com a aventura extrema: aquí estan tots els enfocaments, amb moltes dades útils que et facilitaran trobar els millors centres de busseig, l'equipament

més segur i actualitzat, les notícies més fresques. Una veritable revista especialitzada, de gran qualitat.

A.C.I.D.I.

www.interajedrez.com/acede

L'esport ciència té diverses variants: des de les partides ràpides fins als escacs postals. En aquest cas, estem davant una variant evolucionada dels escacs postals, que es basa en el correu electrònic. Aquest lloc pertany a un club d'escacs i aquí podràs obtenir tota la informació sobre la seva activitat, el seu reglament, els torneigs que organitza i molts altres aspectes d'interès.

Arcópolis OnLine

www.arcopolis.com/

Arcópolis es presenta com una llista de carrers en línia, de totes les ciutats de totes les comunitats espanyoles. Simplement omple les dades que et demanen i apareix el mapa que cerques. A



més, pots trobar poblacions en tot el país, i fins i tot reservar entrades de cinemes i teatres, o fer reserves en hotels. Una pàgina útil, que ha d'estar a la llista de favorits de tots.

Sons cubans

www.soncubano.com

La música cubana és una de les que més ha influït en la cultura contemporània. I, segons els estudiosos, l'origen de tot està en el so, aquesta aferradissa melodia que ha estat la base de molts desenvolupaments posteriors. En aquest lloc, de disseny tòpic, però d'excel·lent contingut tant informatiu com sonor, pots aprendre moltes coses sobre el so, el bolero, el cha cha cha, la salsa i molts altres ritmes nascuts a la major de les Antilles.



AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT, S. A..

C/. Camp Roig, 1 (Polígon Industrial de Capdepera)
Tel. 971 81 80 13 – Mòbil: 629 68 15 00 – Fax: 971 56 45 16

MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Ciments, Coles, Termoarcilla, Marès, Teules, Bovedilles, Escalons de fang, Fioles, etc.

EXPOSICIÓ DE RAJOLE: PAVIMENTS, REVESTIMENTS, ETC.

Millors marques nacionals: Porcelanatto, Diago, Azulev, Halcón, Incea, Creativa, etc.

BALAUSTRADES, GELOSIES I PEDRES NATURALS.

(Imitació de marès i fang)

FERRETERIA

Maquinària construcció, fosses sèptiques, productes químics, teles i tubs de pvc. canals...

SERVEI PROPI DE TRANSPORT

On és?

Sabries dir a quina part del poble trobaríem aquesta imatge



Sopa de lletres

Cercau el llinatges de 10 d'escriptors i escriptores de Mallorca

ENDEVINALLA

de Pere Xim

A la nostra Majestat
les hi varen regalar,
per si en volia sembrar
a la història està anotat.

Quan saberen resultat
diuen les varen robar,
però les petites van quedar
i de llavors n'han sembrat.

A	D	I	U	Q	S	E	M	V	Q	E	F	I	A	T
G	F	Y	W	Z	R	W	T	I	R	T	Q	V	W	Q
C	A	P	E	L	L	A	I	L	J	L	L	U	L	L
Q	T	L	B	E	O	A	R	L	U	A	D	E	Ç	V
E	C	E	M	D	R	H	H	A	S	X	N	M	U	F
R	F	T	Q	E	B	W	Ç	L	K	E	N	E	M	I
T	I	U	I	W	S	Z	R	O	F	Y	T	M	R	R
S	V	R	C	K	Q	V	E	N	W	Q	B	F	D	Q
E	T	Z	Q	H	U	Y	O	G	X	Ç	R	I	K	E
M	Y	F	E	S	A	N	T	A	N	D	R	E	U	F

Autonumèric

Realitzant les corresponents operacions aritmètiques han de sortir els números de la dreta i d'abaix.

	+		-		=6
x		÷		+	
	-	1	x		=6
÷		+		-	
	x		÷		=5
=6		=6		=5	

FUNERÀRIA BALEAR

Servei les 24 hores

C/. Sta. Margalida, 80

Artà – Capdepera. Tels. 971 836 888, 971 549 858, 971 549111

Fax: 971 549 047

Ofereix els serveis de: Pompes Fúnebres, Incineració, Trasllats des de qualsevol Hospital de Mallorca, Nacionals i Internacionals. Servei de floristeria a domicili, gravat de plaques, etc.

Sucursals a: Alcúdia, Pollença, Sa Pobla, Inca, Muro, Sta. Margalida, Ca'n Picafort, Son Serra de Marina, Capdepera i Artà.

Publicava el Bellpuig

Fa 40 anys Maig del 62

Magdalena Florit Gelabert, fue elegida "Miss Artà" 1962, correspondiendo a las señoritas Mara sanó y caty Lozano los puestos de Damas de Honor. Volveremos a tener baloncesto femenino. ¡Ánimo! y que esta vez no sea flor de un día.

Fa 25 anys Maig del 77

Siguen a buen ritmo las obras de construcción de la nave que se destinará a garage de prácticas del Colegio de Formación Profesional (es de lamentar, sin embargo, que estéticamente tenga bastante que desear). En cuanto a las del nuevo colegio homologado de BUP en Na Caragol, no podemos decir lo mismo, el ritmo es lento.

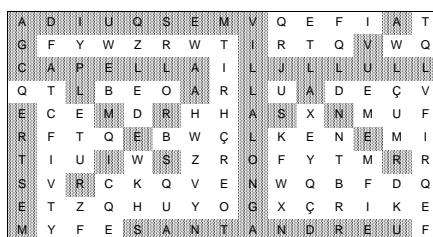
Fa 10 anys Maig del 92

Els 72'5 litres de pluja caiguts el mes d'abril i els 61 dels tres primers dies de maig hauran estat ben aprofitats per l'agricultura, les cisternes i els aquífers. L'aigua d'aquesta primavera haurà pal·liat d'alguna manera la sequedat que patírem durant tot l'hivern.

Soluciones a la pàgina d'entreteniment



L'escalonada del Convent.



Sopa de lletres

6	+	1	-	1	=6
X		÷		+	
2	-	1	x	6	=6
÷		+		-	
2	x	5	÷	2	=5
=6		=6		=5	

Autonumèric

Solució a l'endevineta publicada: **Les patates.**

DUPLICAT

C/. 31 de Març, 48
Tel. 971 836 995 -
Fax: 971 829 215
07570 - Artà

Disposam de:

Material d'oficina

Material didàctic

Servei de Fax

Fotocòpies

Fotocòpies plànols

Fotocòpies en color

També feim plastificacions i encuadernacions.

info@artà

Ordinadors •
Material Informàtic •
Servei Tècnic propi •
Desenvolupament de Software •
Aplicacions Windows •
Accés a Internet •
Instal·lacions de Xarxes •

Tel.: 971 82 91 95
Fax: 971 82 91 96
Mòbil: 610 61 82 89
656 42 15 97

C/. Santa Margalida, 51 baixos
07570 - Artà (Illes Balears)

infoarta@infoarta.com

ARTÀ

T E A T R E

PROGRAMACIÓ PRIMERA QUINZENA DE MAIG

MÚSICA

Dissabte, 18 de maig a les 21.30 h.

PRESENTACIÓ DEL CD D'ESCLAFITS I CASTANYETES,
"SENSE CORDA"

TEATRE

Diumenge, 19 de maig a les 12 h.

A la terrassa del Teatre
Festival de teresetes de Mallorca.
PLANSJET (Flanders, Bèlgica)
Gratuït

Divendres, dissabte i diumenge, 31 de maig, 1 i 2 de juny

Desas-3 presenta:

Fullmonty@desastres.net

CINEMA

Diumenge, 12 de maig, a les 18 i 20.30 h
TRAINING DAY amb Denzel Washington i Ethan Hawke.

Diumenge, 19 de maig, a les 16 i 18 h.
KIRIKÚ I LA BRUIXA.
Infantil.

CINEMA CLUB RECERCA-PRUAGA

Dijous 23 de maig, a les 21.30 h.
GHOST WORLD.

II MOSTRA ESCOLAR DE TEATRE, MÚSICA I DANSA.

Totes les funcions són a les
20.30 h. Les entrades pels
espectacles de la mateixa
setmana es poden adquirir a
partir de cada dilluns de 19
a 21 h.

Divendres, 10 de maig.

Col·legi Sant Bonaventura.
Grup de secundària.
"Indiana Jones a la ciutat
dels clots" de Miquel
Mestre.

Direcció: Maria Gili.

Dimarts, 14 de maig.

Col·legi Sant Salvador. Grup
d'infantil.

"El Mikado" de W.S.

Gilbert. Versió catalana de
Xavier Bru de Sala.

Direcció: Margalida
Amengual.

Divendres, 17 de maig.

Col·legi Sant Bonaventura.
Grup de secundària.

"En Joan Petit (Patufet)" de
Joan Carles Muntaner.

Direcció: Lluís Gili.

Dimecres, 22 de maig.

IES Llorenç Garcies. Grup
de secundària.

"Historietes" de Dagoll
Dagom.

Dir: Ramon Ginard i Antònia
Quetglas.

ARTÀ

T E A T R E

Quafeteria

C/ Ciutat, s/n.

☎ 971 829 700

07570 ARTÀ - Illes Balears

Detalls

Us ofereix:

Vaixelles "La Cartuja, San Claudio,
Tiffeny, etc.

Cristalleries La Mediterrània

Bosses, maletes i articles de pell

Regals en general.

Teulera, 22 (darrera el Teatre)

Tel. 971 836 880

Racó

A les portes de la festa de la Mare de Déu de Fàtima -a la qual imatge els frares franciscans d'Artà li dedicaren una capella- avui reproduïm una fotografia d'un grupet de ninets que després dels actes en honor a la Verge posaren per al fotògraf, del qual desconexim el nom, i que segons explicacions rebudes fa ja més de 30 anys.

Vestits d'angelets i pastorets, vestimenta pròpia dels temps de l'aparició, els cinc ninets i ninetes mostren la seva participació a un dels actes que



els nostres Pares Franciscans han dedicat al culte del convent.

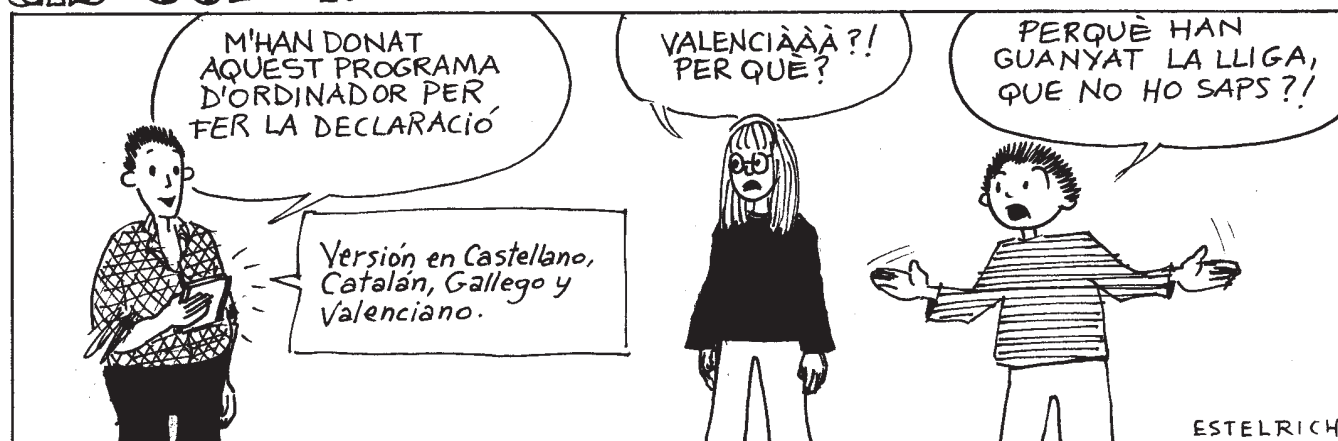
Temps enrere, la festa era més sumptuosa, sortien en processó fora de l'església i l'acte era més concorregut. Actualment, es diu la missa i es fan els càntics a la Mare de Déu de Fàtima, per acabar adorant. Els pastorets i angelets estan dintre la capella recordant que un dia ja llunyà la Verge va aparèixer a uns infants al veí país de Portugal, concretament a la cova d'Iria.

Els que aquest any participaren a la festa són els que anomenam a continuació i d'esquerra a dreta:

Jaume Genovard, (Càndil o Vell), Catalina Servera (Garreta o Monera), Guillem Serra (Ciutadà o Jaumí), Magdalena Maria Fernández (Maria o Fernàndez) i Gaspar Caballero (Caballero o Figuereta).

A la pròxima edició pensam publicar una altra fotografia on hi ha vint-i-cinc al·lotets, els quals representaven els angelets i pastorets que foren elegits per protagonitzar l'acte d'aquesta simpàtica festa mariana.

Els Gorans



TORNAREM EL DIA 24/V